

419.598

2



ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა

50

ქართული  
საბჭოთაო

11  
6

~~საბჭოთა~~

~~საბჭოთა~~



~~საბჭოთა~~

„კარბელაანთ“

„კარბელა“

~~საბჭოთა~~  
„საბჭოთა“

ნოტებისადმი გადაღებულია და საკუთრებით დაბეჭდილია

მღ. ვას. გრიგ. ძის კარბელოვის მიერ

პირველი ნაწილი

855  
5  
19  
M

Карталино-Кахетинское Церковно-Грузин.  
П Е Н И Е

„КАРБЕЛОВСКАГО НАДЪВА“

Часть.

„ВЕЧЕРНЯ“

წიგნი 18 თბილისი 97 Года

№ 783

ერეკლეთის  
ეპისკოპოსოს

ქართლ-კახური  
გალობა

„კარბელაანთ ქილოთი“

„ვეუსრი“  
თბილისის  
თეოლოგიის  
სემინარიის

ნოტებსეჲდ გადღებული ღ სეკუთრებით დაბეჭდილი  
მღ. ვასილ გრიგ. მის კარბელოვის მიერ.

პირველი ნაწილი.

Карталино-Кახетинское  
Церковное пѣніе  
„Карбеловскаго напѣва“

ЧАСТЬ-1

„ВЕУСРІЯ“

Переложилъ на ноты и издалъ собственностью Священникъ  
Вас. Григ. Карбеловъ.

სე თბილისა უბ წელსა  
1897 გ.

სტამბა მ. შარაძისა და აშენავიძისა, ნიკ. ქ. № 21.  
Типографія М. Шарадзе и К-а, Ник. ул., 21.

M 12.598  
2



ქართული  
საქმიანობა

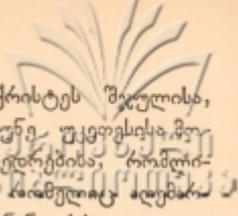
Доволено цензурою. Тифлисъ, 2-го Юня 1897 г.

ქ. შარტნიხ სპ. სპ.  
სსრ სახელმწიფო  
რესპუბლიკის  
აიბ-რეფიკი



ეს წინამდებარე მკორედი ჩენი შრომა, ღმერთმან უწყის, რა ტახჯვითა ზე ვაგ-  
ვაგლაბით მოვიტანეთ ზოლომდის, ვიდრემდის იგი ელირსებოდა ნათელსა ამა სოფლისასა!  
ყველა მოუთმენლად ელოდა მის დაბადებასა ზე ვიეთთა თითქმის სასოებას-კი ეკვეთებოდათ,  
გარნა ღმერთმან გვაღირსა ზე ზოლომდის მოვიტანეთ.

ქართლ-კახური გალობა არის ის წყნარი, აღუქარებელი, დინჯი, შეუდრეკელი, მღორი,  
გულ-ჩათხრობილი, გულ-მხურვალეებით აღსავსე გრძობა-ვედრება უზენაესისადმი, რომელიც  
შხატავს ერის მაღალზნეობით აღსავსე სულიერის სიმდიდრეს, — რომელმანც ათას ხუთას  
ოთხმოც წელიწადში გამაატანინა თაფი ქართველობასა ზე არა დროს არ აგვეგინა მას შჯული  
ქრისტესი. ამ სულიერის სიმდიდრისა საარსებოდ დავშვრენ მოღვაწენი: პეტრე მაიუმელი,  
მინა წმ. საბა განწმედლის ლაერისაჲ, უღირსი იორდანეჲ, გოგორგი, იოანე მტბევაი,  
მიქელ მიდრეკილი, ბასილი, არსენ კათალიკოზი იყალთოელი ზე სხვანი მრავალნი, რომელ-  
თა შრომა ზე მოღვაწეობა დღემდის მომდინარეობს ზე თვალსაჩინოა ყველასათვის, ვინც-კი  
ჩახედებულა ჩუენს დიადვან სასულიერო ლიტერატურაში. ქართული გალობა არის შეილი  
საერო სასულიერო სიმდიდრისა-სიმღერისა, თუმცა გალობაში ვამოშპვრეტს უმთავრესი  
კანონ მდებლობა სასულიერო მუსიკისა, რომელიც სრულებით მოიყვანა არსებაში იოანე  
დამასკელმან საბა განწმედლის ლაერაში აღზრდილმან. ამ გალობამ შეიძლება მიიღო წეს-  
წყობილება ბევრით ადრე იოანე დამასკელის წეს-წყობილებამდინ. არ იქნება ურიგო პატარა  
ხან შეგჩრდეთ ზე ისტორიულად მიმოვიხილოთ მომდინარეობა ამა გალობისა. საქართველოს  
მატიანე ზე სხვანი გამოკვლეუანი თითქმის ერთ ნაირად მოგვითხრობენ ქართველთა ერის  
თავდადებულებას ზე სიყვარულს თვისთა ღმერთებ-კერპთამდი. საგულისკმოა ზეიმი-მირიან  
მეფისა ზე ნანა დედოფლისა-მიმოსვლა კერპთა სათაყვანებლად, როგორც მოგვითხრობს  
წმ. ნინოს ცხოვრება, სადაც აღწერილია მთელი სურათი მათის (ქართველთა) კერპთ-  
მსახურებისა. ამხედ ბევრით ადრე ზომ (ქრისტეს მოსლევამდის) სტრაზონი განცვიფრე-  
ბაშია მოსული ქართველთა ერის მოქალაქებრივის ყოფა-ცხოვრებით! ერთის სიტყვით  
ერს ჰქონდა გულთადა სარწმუნოება თვის კერპთამდი ზე, სულით ზე გულით მინდო-  
ბილი მათგან ითხოვდა მფარველობას. თუმცა დრო წარმართეობისა, კერპთასახურობისა  
მეფობდა, მინცა სწამდა შჯული, ზე ის სარწმუნოება იყო მის ერის სულის ჩამდგმელი  
ზე უშიათოთ ცხოვრება-ცხოვრებად არ ჰქონდა მიჩნეული; მიივლტოდა მათდამი თვის  
სულიერის ლოცვა გალობით, რომელშიაც შხატავდა იმ ლტოლილეებათა ზე სულის  
ეკეთებათა, რომელთა მეოხებით შხატავდა თვისა ჩანმფრთოვან გრძობათა უზენაესთა  
ღმერთებთადმი, დარწმუნებული მათს ძლიბრებ-მდიდებაში, ზე მოხებდა გულსა მათ წი-  
ნაშე. ეს შორწმუნე ერი, აღზრდილი ზე განწმევალული ზენდავესტის მოძღურებით,  
თავდადებული იყო ჯერ თვის ღმერთებ-შჯულისათვის ზე მერმე მოყულისათვის. ქრისტეს  
მოსლევასა ზე მის მოსვლის მნიშვნელობასა ზომ მომზადებული იყო ურიათა მიერ, რომელ-  
თა მეფობა გაანადგურა ნაბუქოდონოსორმა ზე გადმოსახლა აქაც. აი ამით აიხსნება ის  
მხურვალე სარწმუნოება სიდონიასი ზე პატრიარქემა ქართველთა ურიათადმი, რომელთაც  
ისე სიყუარული ზე პატრიარქემა არ ვინ უჩვენა როგორც ქართველთა. აი ამით აიხსნება  
ნაყოფიერება ანდრია მოციქულის ქადაგებისა ზე ის ყურადღება, რომელთაც მიეგება მას  
ქართველთა ერი ზე გულს მოადგინედ ისმინდა მის მოძღვრებასა. ამით აიხსნება, რომ ქრისტეს



სწავლა უსისხლოდ გავრცელდა ჩუენში, არ უწამებიათ ქადაგი ქრისტეს შჯულისა, რაკი ხალხი ჯერ მომზადებული იყო და მერმე დიდად მორწმუნე უცხოელსა მამაგალში და მსურდა ღეთის მსახურება. ნაცვლად იმა ლოცვა-ვედრებშია, რომლითაც აღიდებდა ერი თვისთა კერპთა, დაუწყო დიდება ქრისტეს ჯუარსა, რომელიც აღიდა თა შეუნიზნავდ იმავე ადგილებზედ, სადაც მამაპაპეობით იმას ჰქონდა ნანდერძევი ლოცვა ვედრება. მწყემსნი ერთანი კერპთა სადიდებელის კილოთი აღიდებდნენ ჰეშმარის ღმერთსა ღმერთს მათ ემორჩილებოდა. მაშასადამე, სათავე ამ გალობისა აქედან მომდინარეობს, რადგან დასამალი აღარ არის რომ ღამის თევანი ქართველთა ერისა, მხიარულება ხატის კარს, მაღალ ადგილებზედ შენობა სახატე ნიშთა საყდრთა, ნაცვლად ბომონთა, თითქმის იმ დროადანვე მომდინარეობს და ამ მხიარულ დიდება ვედრებას და აღრფთოვანებულ გრძნობასა იქიდანვე მოსდევს თვისება და საძირკველიც იქ უნდა ვეძებოთ. უკეთეს ეძებდა ერი, რომელსაც უღმრთოთ არა დროს არ უცხოვრია, იშოვა იგი ქრისტეს მოძღვრებით ღმერთს შჯულისათვის დასდვა სული თვისი. აი რისთვის არის სიმრავლე წმ. გიორგის ეკლესიათა მაღალ ადგილებზედ, რომ მის ხატს ყველაზედ ადრე მიეცა ადგილი მის საკერპო სალოცავედში წმ. ნინომ ხომ ისე განაწერელა მოძღვრება ქრისტესი, რომ ერთი წვეთი სისხლი არ დაქცეულა. რას უნდა მივაწეროთ, რაც ზემოთ მოვიხსენიეთ ღმერთს, რომ ზოგიერთნი ძველი სიმღერა ღმერთნი-როგორც: „ღმერთო ღმერთო მოწყალეო“, „არხოტის მთაო მაღალო“, „ყურშაო“, „ვინცა კაცია“, „ბედზედ დაგნატრი ბარათო“, „ჩვენებიანო“ ღმერთს, რომელთაც ქართლ კახეთში მღერიათ ღმერთთაც ისეთი ერთობა აქვთ ზოგიერთ საგალობელთან, რომ კაცი ვერ გაარჩევს უკანასკნელთაგან? რის საბუთი ვახლავსთ ეს, ბატონებო, თუ არ იმისი, რომ გალობა არის ძველი შჯული წარმართობის დროას დიდება-გალობა-სიმღერისა, რომელშიაცა უფრო დავრწმუნდით პროფესორის იაგინის სტატის წაითხვთ შესახებ ამ საგნისა სხვათა ერისათაც? როცა ღმერთი მოგვასწრებს სიმღერების დაბეჭდვასაც თვის სიმღერად — საესებით ეტნოგრაფიულის სისრულით ღმერთს გალობის შესრულებასაც, მაშინ უფრო ადვილად შეიძლება ამ ჰარის დამტკიცება ღმერთთარება. ეხლა-კი ამით ვათავებთ, რომ ეს გალობა, ქართული, არის ძე პირშო იმ სიმღერა დიდებისა, რომლითაც ერი სცხოვრებდა ქრისტეს მოსვლის წინეთ რამდენიმე ათასის წლით, რაშიაც დარწმუნდება გულ დადებით მშრომელი ისტორიკოსი ღმერთს, თუ კი ორთავეს შეისწავლის ღმერთს გააღვენებს. აი რისთვისაც უნდა შერჩნენ ქართულს გალობას დამახასიათებელი თვისებანი ღმერთს შეუხებლად დარჩნენ. აი რითაც უნდა მოსწონდეს ქართველ ერს თავი, რომ საკუთარის სულიერის ცხოვრებითა დამოუკიდებლად გამოუტანია თავი რამდენიმე ათასის წლის განმავლობაში. ჩვენ ბერძენთა გავლენა ქართულს გალობაში ვეცხამებთ ღმერთს, ვგონებთ, რომ საბას ლავრაში, სადაც ქართველნი ათასობით მოღვაწეობდნენ ღმერთს იოანე დამასკელმან, მამამ საეკლესიო გალობისამ (?) მიიღო განათლება და სადაც უკვე განვითარებული იყო გალობა, დიდი სამსახური გაუწია საზოგადოდ ქრისტეს ეკლესიას! დრო ყველას გამოაჩენს ღმერთს მამამ მოგვასწროს! ამაში ვრწმუნდებით მით, რომ ქართველთა აქვთ მრავალ კმოვანი გალობაც ღმერთს, რომელსაც ვერსად ვერ ნახავთ, გარდა ურიათა ტომის ხალხის გარეშე. ურიათ დიდი გავლენა მოიღეს ქართველებზედ ღმერთს, რომ ეს მრავალ-ხმოვანება იმათ-გან ვადმოიბანეს თვის სიმღერაში.

ეს გალობა ვრცელდებოდა სასულიერო წოდების პირთ მეოხებით ღმერთს „მოდა“ საბე იყო საქართველოში სახელწოდება ხელოვნებითის დარგისა იმ საგვარეულოთი, რომელსაც იგი შერჩნებოდა ხოლმე. როგორც აღმოსავლეთის, ეგრეთვე დასავლეთ საქართველოში

იყო ზე არის დღესაც, — ქართლ-კახურ გალობაში დარჩენილი კილო: დიდი გერმანისა, ბიშინა არხიმიანდრიტისა, სოფრონ არხიმიანდრიტისა, ტარასი არხიმიანდრიტისა, მღ. გრეგ კარბელოვისა, დუმბაძის გალობა, ჭალაკანიძის გალობა, ლეჩხუმური კილო, ჯანდღოლიანი გალობა ზე სხვანი.

ეხლა რაკი ძველებურმა მიმართულება-ჩვეულებამ იკლო ზე ის სურვილი არა არის, რომ შირაველინი შოიპოვობდეს გალობის მკოდნენი ზე ევლტოდნენ მის სავსებით შესწავლასა, საქროება მოითხოვდა რომ ნოტებზედ გადაღებულიყო ეს ქართლ-კახური გალობა „კარბელოვის კილოთი“ ზე არ დაკარგულიყო საშვილიშვილოდ, რომლისათვისაც არ დავიშურეთ შრომა, — ნამეტნავად იმისთვის უფრო, რომ დღეს მოურიდებელად გაიძახიან ზოგიერთნი ჩუენგანნივე ვითომც რვა კმა დასდებელ-დოღმატებითურთ და ტროპარ-კონდაკები არა გვქონდეს. აი ამიტომ განჯზრახეთ დაწყება მწუხრიდან ზე ლისა მადლთა დანარჩენის დაბეჭდვაც. იმედია რომ ქართველობა ჯეროვანის ყურადღებით ზე გულმხურვალებით მიეგებება ამ საღმრთო საქმეს, რომელიც უნდა იყვეს ქვა-კუთხედ იმ დიადის საგალობო საქმისა, რომელიც, ევროპიულად რომ ვსთქვათ, ჯერ კულტურის გზაზედ არ არის დამდგარი. დიდი სიმდიდრეა საგალობელთა კილოებში ზე დიდი შრომაც უნდა, რომელსაც, ღმერთთა მოწამე, არ ვიშურებთ!

რამაცა შეეხება სახელწოდებას „კარბელოვის გალობა“ — იმითომ კი არ ეწოდების, რომ იგი შექმნა კარბელოვმა, არა-შარტო იმითომ რომ მისითვე მამაბაბეულად დღემდის დარჩა იმის ოჯახში ზე აქნობამდის მოიტანეს. აი ამიტომ ჰქვიან „კარბელოვის კილოთი“. რამაცა შეეხება რომ კარბელაანთ ოჯახში ეს გალობა კელ შეუხებლად დარჩენილა, ამას მხოლოშობენ ის ძველნი საგალობელნი, რომელნიც ზემოთ მოვიკსენიეთ, სადაც დღესაც ნათლად დანიახავთ თვალით — სასენენი ზე კმის ტრიალი თითქმის იქ მოდის, სადაც იმ საგალობლებში არიან ნაჩვენები. გვინდოდა დასამტკიცებლად ამა სიტყუათა ზოგიერთი გვერდები იმ ზემოხსენებულის საგალობლებიდან დაგვებეჭდვინებინა პირდაპირ, მაგრამ, ჩუენს დამოუკიდებელთ მიზეზ-გარემოებათა გამო, ეხლა ვერ ვბეჭდავთ ფოტო-ტიპითა და შეიძლება მეორე ნაწილში-ცისკარში მიჰყვენ ის ნიმუშები. აი ეს ზე სხვა მრავალი ნიშნები გვაძლევენ ყველას საბუთს ამ გალობის სიძველისას ზე არა იმას, რომ ახალი გამოგონილი იყოს. როდესაც მთელი გალობა დაიბეჭდება ზე იმას არ ჩამორჩება საერო სიმღერაც, ეთნოგრაფიულის სავსებით (უნდა მოხსენებული იყოს: ვინც სწერს, სად გადაიღო, ვისგან, რომელს სოფელში, რომელს მაზრაში ზე ხეობაში, რადგან ერთსა და იმავე სიმღერას ბევრნაირად მღერიან ერთსა და იმავე მაზრაში), მაშინ ცხადად გამოჩნდება სიმართლე და სინამდღვე ზემოკსენებულის ჰაზრისა, რომ საერთო სიმღერა დაეძღო საარჩუელად გალობას და მამა იგი გალობისა.

მღულ. ვას. კარბელოვი.

ჩამეწ წელ.  
ლ-სა მაისს.  
თბილისი.

1897 წელსა 30 მაისსა



| დასჯელებანი  |   | ადდგომები   |  |
|--|---|---|--|
| <p><b>კმა I-ბ I-გლასა.</b></p> <p align="center">გვ. 15 სტან.</p> <p>სამწუბრონი ლოკუანი ჩუენნი. შეიწირენ წმინდაო უფალო. და მოგვმადლე ჩუენ მოტყევა ცოდვათა, რამეთუ შენ მხოლო ხარ, რომელმან უჩუენე სოფელსა აღდგომა:—</p>   | <p><b>კ.ბ კმა II-გლასა.</b></p> <p align="center">გვ. 22 სტან.</p> <p>პირველ საუკუნეთა მამისაგან შობილსა ლეთისა სიტყვასა განზორციელეზუსა ქალწულისა მარიამისგან. მოვედით თაყვანის ესკეთ. რამეთუ ჯუარისა თაეს მღებლი საფლავად მიცევითარცა თვთ ინება და აღდგა რა მკედრუთით, მაკხოვნა მუ შეცთომილი კაცი:—</p>   | <p><b>კ.ბ კმა III-გლასა.</b></p> <p align="center">გვ. 30 სტან.</p> <p>ჯუართა შენითა ქრისტე მაცხოვარ. დაჰკნდა ძალი სიკვდილისა და ეშმაკისა საკუთრი განჰქარდა. ხოლო კაცთა ნათესავნი სარწმუნოებით კსნილნი. ვალობასა მარადის შენდა შესწირვენ:—</p>  | <p><b>კ.ბ კმა IV-გლასა.</b></p> <p align="center">გვ. 37 სტან.</p> <p>სოფელს მყოფელსა ჯუარსა შენსა. დაუცხრომელად თაყუანის ვსოცემთ ქრისტე. და მესამისა დღისა აღდგომასა შენსა ვადიდებთ. რამეთუ მის მიერ განაახლე, კაცთა ბუნება განხრწნილი ყოვლად ძლიერო. და გზა აღმყვანებელი ზეკად განმიზღუნ ჩუენ. ვითარცა მხოლო საბიერ ხარ და კაცთ მოყვარე:—</p>  |
| <b>ა ვ დ ა ნ ი</b>   | <b>ლ უ თ ი ს</b>  | <b>მ შ ო ბ ლ ი ს ა ნ ი</b>  | <b>( დ ო ლ მ ა )</b>   |
| <p><b>გვერი 17 სტან.</b></p> <p>შოელისა სოფლისა დიდებასა კაცთაგან გამოხრულსა, და მუფისა მშობელსა ზეცისა ბქესა უვალობდეთ მარიამს ქალწულსა. უიარცათა საქებელსა და მორწმუნეთა სამკაულსა. ესე მხოლო გამოიწდა კად და ტაძრად ლეთაებისა. ამაწეუ შუა კედელი მტერობისა დაჰკნდა და მუფილობა მოგვართვა. და სასუფეველი განგვილო ესე მხოლო გუაჰუდინ ჩუენ სარწაუნოებისა სიმტკიცედ. და მისგან შობილი უფალი გუაჰუეს ჩუენ წილ მბრძოლად და მაცხოვრად. განძლიერდით უკუტ განძლიერდით ერთსა ლეთისანო. რამეთუ იგი მბრძავ მტერთა ჩუენთა, და აცხოვენეს სულთა ჩუენთა ვითარცა კაცთ მოყვარე არს:—</p> | <p><b>გვ. 25 სტან.</b></p> <p>წარკდა სახე სჯულთა მათ პირველთა. და გამოჩნდა მადლი დღეს. და ვითარცა მაყელი. არა შეწვა ცეცხლმან აღზნებულმან. ვგრეთვე ქალწული ვგო ქალწულად. უწებულად შემდგომად შობისა, სუტისა მის წილ ცეცხლისა. მზე სიმართლისა, მოსეს წილ ქრისტე გამოიწდა. მაცხოვრად სულთა ჩუენთათეს:—</p> <p align="center">—</p> <p>შფალო ლაღად ვჰყვე შენდამი ისმინე ჩემი უფალო. მოხედენ კმასა ლოკვისა ჩემისა და აღდებასა ჩემსა შენდამი ისმინე ჩემი უფალო. წარემართენ ლოკვა ჩემი ვითარცა საკვეველი შენ წინაშე. აპურობა კელთა ჩემთა მსხვერპლსა მწუბროდ ისმინე ჩემი უფალო:—</p> | <p><b>გვ. 32 სტან.</b></p> <p>მინ არა გნკრდეს ლუთი შენიერისა შობისა შენისათეს ყოვლად ქებულო. რამეთუ ზეშთა ხრწნ ლებისა ყოვლად უბიწოო ჰჰვე ძე უქამო კორციითა. წინა საუკუნეთა უძნდოდ შობილი მამისაგან. რომელმან არა შეიწყნარა ყოვლადვე ტვეულება გინა შერწყმა გინა განყოფა არამედ ორთავე ბუნებათა თვთებანი უწებელად დამარხნა. ამისთესცა დედაო და ქალწულო. მს ვედრე ცხოვრებად სელთა ჩუენთათეს, რომელნი მართლმადიდებლობით ღეთის მშობლად აღვიარებთ შენ:—</p> | <p><b>გვ. 40 სტან.</b></p> <p>როელი იგი შენ მიერ. მამად ღეთისად იწოდა წინასწარმეტყუელი დავით. ვალობით შენთეს წინასრ ვტყუდა მას, რომელმან იგი ჰყო შენთანა დიდებული. დადგა დედოფალი მარჯუენით შენსა. რამეთუ შენ ღეთის მშობელო წინამღურად ცხოვრებისად გამოგაჩინა. რომელმან იგი მათნო იყო შენგან უმამოდ განკაცება ღმერთმან, რათა ხატი თჳსი განაახლოს განხრწნილი ვნებათაგან. და ცთომილი იგი მკეცთა მიერ წარტაცებული ცხოვარი ჰპოოს. და ბეგთა იტერთოს და მამასა მიტევაროს. და თესსა ნებასა და ზეცისა ძალთა შეაერთოს იგი. და აცხოვნოს სოფელი, ლეთის მშობელო ქრისტემან, რომელსა აქეს დიდი წვალობა:—</p> |



| სანი რება ეპითა სედა   |  | Стихир. на 8 Гласовъ   |  |
|--|--|--|--|
| I-ი ეპია V-გლასა   | II-8 ეპია VI-გლასა   | III-8 ეპია VII-გლასა   | IV-ეპია VIII-გლასა   |
| <p align="center">გვ. 46 სტრ.</p> <p>პატრიონისა ჯუარისა შენისა მიერ ქრისტე, ეშმაკი სირცხველულ ჰყავ. ჭ ალდგომისა შენისა მიერ საწერტელი ცოდვსა მოაუძღურე, და მიკუნე ჩუნე ბებთაგან სიკუდილისათა, ჭ გადიდებთ შენ მხოლოდ შობილო:—</p>   | <p align="center">გვერდი 52 სტრ.</p> <p>ძლევა გაქენდა ქრისტე ქუესკენელს ჯოჯობეთისა, და ჯუარსა ზედა ამალღი რათა ბნელსა სიკუდილისასა მსხდომარენი, შენთანა აღადგინე მკუდართა თანა თავის უფალმან, რომელი მოგვფენ ცხოვრებასა თვისისაგან ნათლისა, ყოვლად ძლიერო მაცხოვარ შეგვიწყალენ ჩუნე:—</p>  | <p align="center">გვ. 60 სტრ.</p> <p>მოვედით უფალობდით უფალსა, რომელმან შემუსრა სიკუდილისა ძალი და განანათლა კაცთა ნათესავი, უკორცოთა თანა უღალადებდეთ, დამბადებელიო ჭ მკუნელიო. ჩუნეო უფალო დიდება შენდა:—</p>  | <p align="center">გვ. 61 სტრ.</p> <p>მწუხრისა გალობასა, და სიტყვერსა მსხურავლსა. შენდა ქრისტე შეესწირათ რამეთუ სათნო იჩინე. შეწყალემა ჩუენი აღდგომითა შენითა:—</p>   |
| ბ ი კ ა ნ ი  | რ ვ ა ხ მ ა  | თ ა ზ ი დ ა  | Догм. на 8 Гласовъ.  |
| <p align="center">გვ. 47 სტრ.</p> <p>ზღუესა მას ზედა მეწამულსა, უქორწინებელისა სძლისა სახე გამოისაზა ოდენსე, მუნ იყო მოსე განმეხველი წყალთა ხოლო აქა გაბრიელ მსახური საკრველებისა, მაშინ ისრაილი წილდა უფსკრულსა ჭ ულტაოლეულად, ხოლო აქა ქალწულმან გვიშვა ქრისტე უთესლოდ, ზღუა შემდგომად წიაღს-ღვისა ისრაილთასა, და აღგრა უფალად და უბოწოდ შემდგომად შობისა ემმანუილისა და აღგრა უბრწუნელად, რომელი იყავ და პირველითგან იყავ, ჭ გამოჩნდი ვითარცა კაცი შეგვიწყალენ ჩუნე:—</p> | <p align="center">გვ. 52 სტრ.</p> <p>შინ არა გნატრიდეს შენ ყოვლად წმინდაო ღვთის მშობელიო ქალწულა, ვინ არა უფალობდეს უბრწუნელსა შობასა შენსა, რამეთუ რომელი იგი უთამოდ მამისაგან გამობრწყინდა ძე მხოლოდ შობილი, იგივე შენგან უბოწოთსა გამოვიდა გამოუთქმელად კორც შესხმული. ღმერთი იყო ბუნებით ჭ ჩუნეთეს კაც იქნა წყალობით, არა ორებად პირთასა განიკვეთა არამედ ორითა ბუნებითა შეურყვენელად საცნაურ იქნა, მას ევედრე პატრიონსაო ჭ ყოვლად სანატრელო, ცხოვრებისათეს სულთა ჩუნეთასა:—</p> | <p align="center">გვ. 62 სტრ.</p> <p>შადრეს ბუნებათა დედად იცნობე ღვთის მშობელიო, ხოლო და აღგერ ქალწულად, ზესშთა სიტყვისა და განებისა, და საიდუმლო შობისა შენისა, გამოთქმად ენასა ეგრ ძალუმს, რამეთუ საკრველ არს მიდგომილება შენი, და მიუწოდომელსახე შობისა შენისა, რამეთუ სადაცა ენებოს ღმერთსა იძლევის წესი ბუნებათა ამისთვისა ყოველინ დედად ღვთისად გიცნობთ შენ, და ცრემლით გვედრებით, ევედრე მას ცხოვრებად სულთა ჩუნეთათეს:—</p> | <p align="center">გვ. 69 სტრ.</p> <p>მეფუე ცათა კაცთა მოყვარებისათეს ქუეყანასა ზედა გამოჩნდა, ჭ კაცთა შორის იკუყოდა, რამეთუ ქალწულისაგან წმიდისა კორცნი შეისხნა ჭ გამობრწყინდა, ჭ შემდგომად კორცთ შესხმისა ერთი ძე არს ორკეცი ბუნებითა, არა გუამოვნებითა, ამისთვის ღეთად სრულად და კაცად სრულად, ჭეშმარიტად ვქადაგებთ და აღვიარებთ ქრისტესა ღმერთსა ჩუნესა, რომელსა ევედრე დედაო უსლოო, შეწყალემად სულთა ჩუნეთათეს:—</p> |



|           |  |        |
|-----------|--|--------|
| № ა—1     | ამინ   | 1—     |
| № ბ—2     | მოველით თაყუანის ვსრეთ   | "—     |
| № გ—3     | აჟურთხვეს სული ჩემი უფალს  | 2—     |
| № დ—4:ა—1 | უფალო შეგვიწავლე   | 7—     |
| " — ბ—2   | " " " "  | 7—     |
| " — გ—3   | " " " "  | "—     |
| " — დ—4   | " " " "  | "—     |
| " — ე—5   | " " " "  | 8—     |
| " — ვ—6   | " " " "  | "—     |
| " — ზ—7   | " " " "  | "—     |
| " — ტ—8   | " " " "ტარასი არსიამანდრიტის"                                    | "—     |
| " — თ—9   | შენ უფალო  | 9—     |
| " — ი—10  | ამინ "ტარასი არსიამანდრიტის"                                     | "—     |
| № კ—5     | ნეტარ არს კაცი აღდგოლია  | "—     |
| № ვ—6     | ზირველი კმის: უფალო დაღად ვჭეუე შენდამი                          | 13—    |
| № ზ—7     | დასდებელი აღდგომის იმავე კმის სამწყურთხი ღოგვახი ჩვენნი          | 15—    |
| № ტ—8     | აწდა იმავე კმის დოდმატ-უფელის სოფელ. დიდებას.                    | 16 17— |
| № თ—9     | მეორე კმის: უფალო დაღად ვჭეუე შენდამი                            | 20—    |
| № " "     | დასდებელი აღდგომის იმავე კმის - ზირველ სუგუნეთა                  | 22—    |
| № " "     | აწდა იმავე კმის დოდმატია - წარხდა სსხე სჯულთა                    | 24-25— |
| № ია—11   | მესამე კმის: უფალო დაღად ვჭეუე შენდამი                           | 27—    |
| № " "     | დასდებელი აღდგომის იმავე კმის-ჯუარითა შენითა ქრისტე              | 30—    |
| № იბ—12   | აწდა იმავე კმის დოდმატია - ვინ არა განჭკურდეს.                   | 32—    |
| № იგ—13   | მეოთხე კმის: უფალო დაღად ვჭეუე შენდამი                           | 35—    |
| № " "     | დასდებელი აღდგომის იმავე კმის - ცხოველს მოფედლს                  | 37—    |
| № იდ—14   | აწდა, იმავე კმის დოდმატია - რომელი იგი შენმაერ.                  | 39-40— |
| № იე—15   | მეხუთე კმის: უფალო დაღად ვჭეუე შენდამი                           | 44—    |
| № " "     | დასდებელი აღდგომის იმავე კმის-მატიონხის ჟუარის შენის მიერ ქრისტე | 46—    |
| № ივ—16   | აწდა იმავე კმის - დოდმატია - ზღუას მას ზედა შეწამულს             | 47—    |
| № იზ—17   | მეექვსე კმის: უფალო დაღად ვჭეუე შენდამი                          | 51—    |
| № იწ—18   | დასდებელი აღდგომის იმავე კმის - ძველა ცაქუნდა ქრისტე ქვესანელს   | 52—    |
| № ით—19   | აწდა, იმავე კმის დოდმატია - ვინ არა განტრადეს შენ                | 54—    |
| № კ—20    | მეშვიდის კმის: უფალო დაღად ვჭეუე შენდამი                         | 58—    |
| № კა—21   | დასდებელი აღდგომის იმავე კმის - მოველით უგალობდეთ უფალს          | 60—    |
| № კბ—22   | აწდა, იმავე კმის დოდმატია - უადრეს ბუნებათა ღედად იცნობე         | 2—     |
| № კგ—23   | მერვე კმის: უფალო დაღად ვჭეუე შენდამი                            | 65—    |
| № კდ—24   | იმავე კმის წარემართე ღოგვა ჩემი                                  | "—     |
| № კე—25   | დასდებელი აღდგომის იმავე კმის - მწუხრისა გალობას                 | 67—    |
| № კვ—26   | აწდა, იმავე კმის დოდმატია - მეუფე რათა კანთ მოუყარებისათს        | 69—    |



|               |  |                      |
|---------------|--|----------------------|
| № კზ—27       | ნათელი მხარული (დადი) გრძელი                     | 72                   |
| № კწ—28       | ნათელი მხარული (ავჯით)                           |                      |
| № კთ - 29     | წარდგომინი: კვრიაკეს მწუხრად                     |                      |
| № ლ - 30      | ორშაბათს მწუხრად                                 |                      |
| № ლა - 31     | სამშაბათს მწუხრად                                |                      |
| № ლბ—32       | ოთხშაბათს მწუხრად                                | 79 -                 |
| № ლგ—33       | ხუთშაბათს მწუხრად                                | " -                  |
| № ლდ - 34     | ხარასკევის მწუხრად                               | 80 -                 |
| № ლე - 35     | შაბათს მწუხრად                                   | " -                  |
| № ლვ—36       | შეორე მუხლი                                      | 81 -                 |
| № ლზ—37       | მესამე მუხლი                                     | " -                  |
| № ლწ—38       | უფალი სუფევს                                     | " -                  |
| № ლთ—39       | ღმერთი სახელითა შენითა მცხოვრე მე                | 36                   |
| № მ—40:ა-1    | უფალი შეგვიწახლე                                 | 82 -                 |
| " — ბ-2       | " " " " " " " "                                  | " -                  |
| " — გ-3       | სამი უფალი შეგვიწახლნი                           | " -                  |
| " — დ-4       | " " " " " " " "                                  | 83 -                 |
| " — ე-5       | " " " " " " " "                                  | " -                  |
| " — ვ-6       | " " " " " " " "                                  | " -                  |
| " — ზ-7       | " " " " " " " "                                  | 84 -                 |
| № მა—41       | ამინ   | 84 -                 |
| № მბ - 42:ა-1 | უფალი შეგვიწახლე                                 | " -                  |
| " — ბ-2       | " " " " " " " "                                  | 85 -                 |
| № მგ—43 ა-1   | მოკუმადლე უფალი                                  | " -                  |
| " — ბ-2       | " " " " " " " "                                  | " -                  |
| " — გ-3       | " " " " " " " "                                  | " -                  |
| " — დ-4       | " " " " " " " "                                  | 86 -                 |
| " — ე-5       | " " " " " " " "                                  | " -                  |
| № მდ—44       | შენ უფალი  | " -                  |
| № მე—45       | ამინ   | " -                  |
| № მვ—46       | გრძლად შენ უფალი                                 | 87 -                 |
| № მზ—47       | მოკლედ იგივე                                     | " -                  |
| № მწ - 48     | ამინ   | " -                  |
| № ა—1         | ამინ   | ტარსი არხიმანდრიტის. |
| № მთ—49       | აწდა ღვთის მშობლისა, რომელი სუვენიტან            | 88 -                 |
| № ნ—50        | ახთანა (ტრთხარნი): წმ. ანდრია მთციქულისა         | 90 -                 |
| № წა—51       | "წმ. მთავარ მთწამ. გიორგისა                      | 91 -                 |
| № ნბ—52       | წმ. მთციქულისა ნინოსა ქართველთა განმანათლებელისა | 93 -                 |
| № ნგ—53       | წმ. მოწამეთა მეფეთა არხილ დ ლუარსაბისა           | 95 -                 |
| № ნდ - 54     | წმ. დავით აღმაშენებელისა                         | 97                   |
| № ნე - 55     | ჯუარისა  | 98.                  |
| № ნვ - 55     | წმ. ქეთევან დედოფლისა                            | 99                   |

|           |  |     |
|-----------|--|-----|
| № 66 - 57 | აწ განუტყვე მონა შენი შეუფუცო . . . . .          | 102 |
| № 67 - 58 | ღუთის მშობელი ჭაწულო VI სმის . . . . .           | 104 |
| № 68 - 59 | ღუთის მშობელი ჭაწულო IV კმის . . . . .           | 105 |
| № 69 - 50 | იყავნ სხელი უფლისა კურთხეულ ამეერთგან . . . . .  | 108 |
| № 70 - 61 | გვაკურთხე, ამინ, დამტკიცე და განადიერე . . . . . | 109 |
| " 71 - 1  | დიდება მამას და ძეს ღწმიდას სულის . . . . .      | "   |
| " 72 - 2  | უზატიოსნეს არს ქერაბინთას . . . . .              | "   |
| № 73 - 62 | ამინ, უკეთად მსხურესი . . . . .                  | 110 |

დასასრული პირველის ნაწილისა.

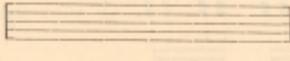


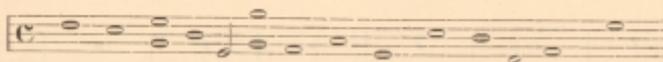
შესახებ იმას თუ როგორ უნდა იგაღობონ თვითყვლი სავალბოელი, ანუ შესარგულან.

ეს უნდა მოეხსენიოთ: კაქტმა (რელენტმა) უნდა ავარჯიშოს მკაღანსელებსა ნოტების შესწავლაში და მიმდინარეობაში. მაჩვიოს იმ გრძნობას, რომელიც მოათხროს ცხელ ღმრთისა და სმულოდ (Animato, et Moderato) და როგორც დაიწყო ისევე გათავოს და შეტა წრეს გადასულობაში არ გამოიხიზოს. სდაც, ეს უზის, იქ უნდა შეაჩერებინოს კმა ეველას, რომ ერთთ სეფი მოიბრუნოს; სდაც სმავე ხუთეულს უზის, [იქ სულა მოითქვან-მოიბრუნონ, დასვენონ თუნდ ირა კედა, თუნდ თიხა, ეც უფლება არის კაქტისა ხოროს თავსა. წინეთ კა კომპერტანა იყო დაიწყოების კმა და ეველა თვს კვალში ჩადგომა და იმს შეესტქროდათ, თემდა მოძახიდა შეაჩერება ხოლმე თავსის მისაქცევი-მოსაქცევის შესსრულებდად; კვლა იყო ტუხების ტმაცუნა და სკერთთ სულა, გრძნობა, რომელიც ღღაფრთავენებდა ხოლმე ჟერ ჩვენს გონებას და შერე კრისისა

თვითყვლი მუხლა უნდა დაიწყობოდეს ხოლმე ჩუმად და წუნარად შუაში განძლავრდებოდეს და ბოლოსთან ისევე ჩუმად გათავებოდეს; სულ ბოლოკი-ი მიძიმედ და დინჯად უნდა გათავებოდეს.

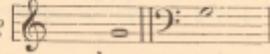
სისტემის უწოდეთ ხუთეული; სდაც ეს უზის ო სავალბოელი თავდება. თუ ბოლოში, უზის d. c. თავიდან უნდა გაიშეოროთ; სდაც [[ : ]] ესენი, მაშინ მოქცეული კილო უნდა გაიშეოროთ; სდაც ლეიტო, მის ქვეშე მოქცეულნი ნოტები უსვენებდავ უნდა გაატახონ.

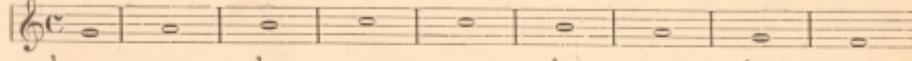
ეს სახე ხუთეულისა  რომელიც შენდგება ხუთის ხაზისაგან, რომელთა რიცხვი იწვევა ქვემოდან და იწერებიან მათზე და შორის მათის ნამები.

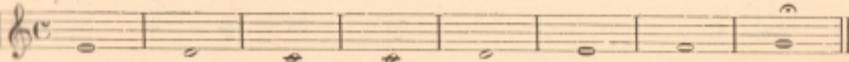
 შორის სება

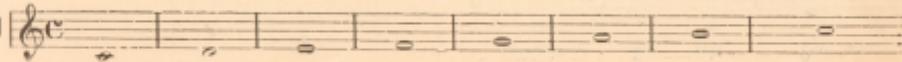
რიცხვა ხაზთა და ხაზთა შორის (მეჭდეულინი) იწვევა ქვემოდან. ხუთეული (სისტემა) შესდგება ხუთის ხაზისაგან.

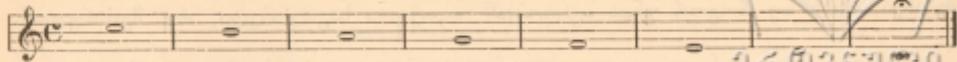
ნამინი, რომელიც უზის ხუთეულს დასაწეისმევე და რომელიც დასახელ-წოდებს თვითყვლის ნამის მახეჯვთ იმ ნამისა, რომელიც ზის მისთანავე ერთს ხაზსზედ, იწოდების კლი-

ტად (კლიუხი) ეს არის კლიტე სოლ  ხმების (ტონების) აღსანიშნულად იხმარება სულ შვიდი სახელ-წოდება: დო, რე, მი, ფა, სოლ, ღა, სი და შემდეგი განმეორებითა.

No  სოლ ღა სი დო დო სი ღა სოლ ფა

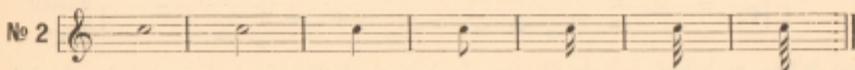
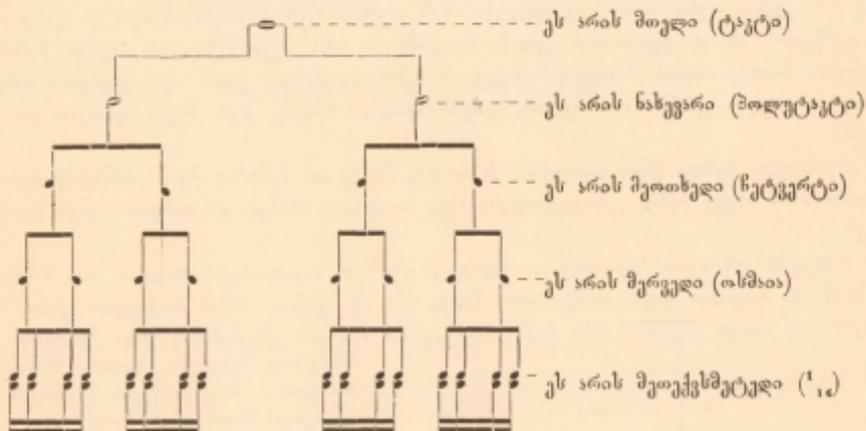
 მი რე დო დო რე მი ფა სოლ

No 1 

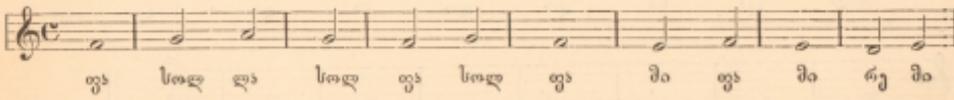


ეს ძეგლი შეადგენს იმას, რასაც ეძახიან (Chala) სკალა ეველას ნოტების კომპლექსს, რომელიც არ იწერებიან და არც კრთი მნიშვნელობა აქვთ.

აი სისტემა ნოტთა წერისა და მათის მნიშვნელობისა.



მთელი, ნახევარი, მეოთხედი, მერვედი, მეოთხედისმეტედი, მეოცდათორმეტედი, მე-61 და სკარვიაშებლად — რომ თვალი გაიტეხოს ნოტების კიახვასა, ჯერ უნდა ხაზებზედ დაწერილი ნიშნები დაისწავლოს მოსწავლემ და მერმე ხაზთა შორის. უნდა დაწვებდეს მთელის, მერე ნახევარით, მეოთხედით, მერვედით ვადრე მეოთხედისმეტედამდის.





No 4

დო მი დო რე ქა რე მი სოღ

რე ლა რე

No 5

დო მი დო დო მი დო სო რე სო ლა დო

ლა სოღ სო სოღ ფა ლა ფა მი სოღ მი რე ქა რე

No 6

No 7

No 8

No 9

ეს მცირედნი საეარჯიშოები ვიცით, რომ სულ ვერ დააკმაყოფილებენ მოსწავლის სურვილს, გარნა თვთ მოსწავლე რაკი გულს დაუდებს ღ საკუთარს მუყაიყოებით მიხსწევს, რაც მზა-მზარეულად ეძლევა, მაშინ უფრო სასარგებლოა იმისათვის, ღ წასაბელოისებელიც, ესლა ბევრი სახელმძღვანელო წიგნებია დაბეჭდილია ღ იმედია, რომ სულ რაიმე ნიუტებს მოჰკიდებს კელს რაკი საკმარისი არ არის, ის, ვინც ცოტათი თუ ბევრათ მიხვედრილია ნოტის საქმეს. ნაჩვენებია როგორ უნდა დაიწყოს ვარჯიშობა; დანარჩენი კაცმა უნდა შეავსოს როგორც თკი გამოკდილება უჩვენებს; რაც აქ ნაჩვენებია ტაკტით, პოლუ ტაკტით, შეიძლება ისევე იმან ჩეთვერტებით ღ მერვებით ავარჯიშოს; ერთის სიტყვთ დიდი იმედი გვაქვს ჩვენ კაცტისა.

შესახებო ინტერვალებისა, დეზებისა, ბემოლებისა, ატკაზისა, ესენი დაწვლილებით უნდა ჩავგონოს ღ გავგებით აუხსნას მთელი ძეგლის მოწყობილება, კავშირი ღ ურთიერთთა დამოკიდულება სადსავალო სასეცნთა (სტუბენი) ღ იმ სახით სხვებიც დააწყობინოს ღ ამ სახით სავსებით ჩავგონოს წარმოება მათი.

დამახასიეთებელი თვსებანი ქართულის გალობისა ესენი არიან: მესამე მისდევს ოკტავით ღ კვანტით, გარნა კვინტა სულ მუდამ სუფთა არის ღ უნდა იყოს. მეორე მისდევს პირველს სეკუნდით, მესამით, მეხუთიდან დ იწყებს თვს აღსლვასა, შეერთდება ან პირველსა ღ ხან მესამეს, როდესაც იგი მეხუთე მუხლზე დადგება ღ დამთავრებს თვს ფარდსა. უნდა გულ მოდგინებით ადევნებდეს თვალყურსა, (,) სადაც უნდა სული მოიბრუნონ, (|) სადაც მუხლი თავდება, (⌘) ფერმატოს სადაც თავდება; ლეგატოს ღ ურთიერთთა დამოკიდებულებათა ღ სულ მუდამ ჰფიქრობდნენ ურთიერთთ თანხმობა წესწყობილობაზედ. სოლოები არა გვაქვს შეტანილი ღ ურიგო არ იქნება, რომ ყურადღება მიაქციონ ამასაც ღ ნუ შეიტანენ. უკმო ასოზედაც ჰხდება კმის ტრიალი.

დასასრულ არ შემოძლიან არ განეუცხადო გულითადი მადლობა ამ გალობის კომისის თავმჯდომარეს, წევრთ ღ მიწვეულთ, რომელთაც არ დაუშურებიათ თკი შრომა ღ მუყაითობა. მამა ბლად. სოლ. შოშივეს, მღუდელთ: პოლ. კარბელოვს, ალექანდრე მოლოდინოვს, იოსებ ჯიჯავაძეს ღ ნადვორნ. სოვ. ნიკოლ. სარაჯიშვლს; ბ. რატილს ღ კონჩენკოს. კომისია შემდგარია ყდ უსამლ. პლადიმიჩის ნება დართვთ ღ კურთხევთ.



შეცდომები

ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

გვერ. ხუთმეტ. \*) ხუთეულ. დაბეჭდილი ია

უნდა იყოს

|    |   |   |                               |                               |
|----|---|---|-------------------------------|-------------------------------|
| 1  | 1 | • | სშუალოდ                       | საშუალოდ                      |
| "  | 3 | — | თაყვანის ვარდთ                | თაყვანის ვეხსტეთ              |
| 2  | 2 | 2 | რეს (1/4) უზის #              | არ უნდა.                      |
| —  | 3 | 2 | 13 სი, დო, სი და (1/4)-ით     | და, სი, და სოდ (1/4)          |
| —  | 4 | 1 | 13 ნოტი დო 1/4                | და (1/4)                      |
| 3  | 2 | 2 | 1 დო (1/4)                    | დო (1/4)                      |
| —  | 3 | 3 | 2 ჭა 1/4 სოდ ჭა (1/16)        | ჭ ჭა 1/4 სოდ ჭ ჭა (1/16)      |
| 9  | 3 | — | არსადი                        | არს კატო                      |
| 14 | 3 | 1 | დო სი (1/4)                   | მი რე (1/4)                   |
| 15 | 2 | 3 | 14 რე (1/2)                   | მი რე (1/4)                   |
| 16 | 1 | 3 | 11 ჭა # რ                     | ჭა # რ                        |
| 17 | 3 | 1 | 22 დო (1/2)                   | დო # (1/2)                    |
| 18 | 2 | 1 | 5 დო სი (1/4) ითა             | რე დო (1/4)                   |
| 19 | 3 | 2 | სულ ბოლო დო (1/4)             | დო # (1/4)                    |
| —  | 4 | 1 | შუათე ნოტი დო (1/2)           | დო # (1/2)                    |
| 20 | 2 | 1 | 1 კატო მოუვარე                | კატო მოუვარე არს.             |
| 22 | 1 | 1 | 5 ჭა # რ                      | ჭ რ                           |
| 26 | 4 | 4 | 1 { 14 დო რ                   | დო —                          |
|    |   |   | 2 { 8 და, და 1/4              | სოდ, და 1/4                   |
|    |   |   | 3 { 18 დო რ                   | დო —                          |
| 38 | 3 | 1 | 6 სი (ჩეთვერტია)              | რე შოდტაკტი                   |
|    |   | 2 | სოდ სი                        | სოდ და (1/4) ჭ სი (1/4)       |
|    |   | 3 | მი (1/4)                      | მი (1/2)                      |
| 40 | 2 | 2 | 15 და (1/8)                   | სოდ (1/4)                     |
| 41 | 2 | 1 | 6 სი (1/4)                    | რე (1/4)                      |
|    |   | 2 | 6 სოდ (1/4)                   | სი (1/4)                      |
| —  | 3 | 1 | 1 რე რ                        | რე (რ)                        |
|    |   | 3 | — რე რ                        | რე (რ)                        |
| 43 | 4 | 2 | 9 სი(რ) დო რ რე, დო, სი (1/4) | სი(რ) რ და, სი, და, სოდ (1/4) |
| 47 | 4 | 1 | { — ბედისა — —                | ბედისა სდდისა დო დო(1/4)ით    |
|    |   | 2 | { —                           | და და — "                     |
|    |   | 3 | { —                           | დო დო — "                     |
| 53 | 1 | 1 | ჭუარსა და                     | ჭუარსა ზედა                   |

\*) ხუთმეტეული არის სამი ხუთეული, ხუთეული—სისტემას უწოდეთ.



Andante et Moderato

№ 1

Ինչե՛րա

ձայնակ

ձեռնակ

ձայնակ  
(ձեռնակ)

Handwritten musical notation for the first piece. It consists of three staves: a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), and two piano accompaniment staves in bass clef with the same key signature and time signature. The piano part features a steady eighth-note accompaniment. There is a decorative flourish in the upper right corner of the page.

№ 2

Handwritten musical notation for the second piece, first system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

ձու յը ճատ տա զՅ՛ս նահ քեցե՛տ քը յը զը և լձք

Handwritten musical notation for the second piece, second system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

հոտա հըց նե, ձու յը ճատ տա զՅ՛ս նահ քեցե՛տ տ լա քը յը ճատ

Handwritten musical notation for the second piece, third system. It includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the vocal line.

ժրահըց և քը յը զը և լձք հոտա հըց նե ձու յը ճատ

თაგვა ხობ ქსეცით და მუ უწოდოთ თვექ რახეცხა რუ, ხა და

და რახა ხეგნ ხა მუ, ვე დათ თა გვა ხა ხ ქსეცე.

და მუ უ ე რღე თ ძა ხ

3

ა უწოდებხე და ხე ძა უფლო ხ



Handwritten musical score for the first system, consisting of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian script. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The lyrics for this system are:   
 ქვედა ხეზე ვ ვუა ლო ვ ვა ლო ღმრე

Handwritten musical score for the second system, consisting of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian script. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The lyrics for this system are:   
 ვ თო ვე ძო ვა ხედავ

Handwritten musical score for the third system, consisting of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian script. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The lyrics for this system are:   
 ვ თქოა აო აო ხა რე მა ლა ლა ლა ვ ვე

Handwritten musical score for the fourth system, consisting of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian script. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The lyrics for this system are:   
 ხო ვ რე ზო შოა ო ვე ვა ვე ვ ლა ხო ვ



Handwritten musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in Georgian: "რ შენ უფა ლო" and "შე ი მი სე ნ თე ლო".

Handwritten musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in Georgian: "ვა თა რეა" and "სა მი სე".

Handwritten musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in Georgian: "ლო ვარაანთე" and "ცა ნა ვა თა".

Handwritten musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in Georgian: "რეა" and "ვა თარ ვან სეა ეფ ნა ქე ნა შენ".



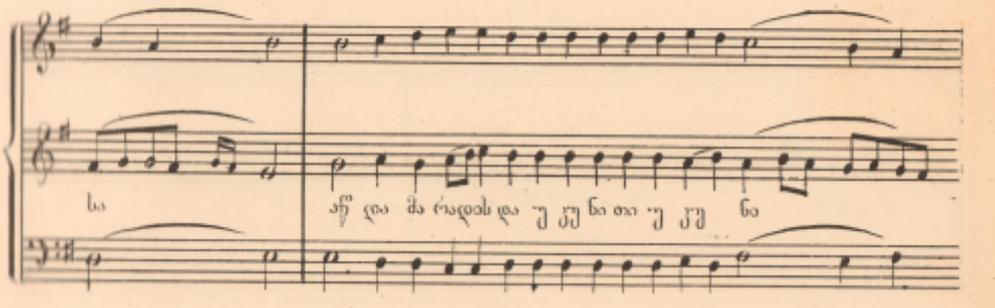
Handwritten musical notation on three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a bass line. There is a decorative flourish in the top right corner.

ნა უფა ღოთ და ყოვე ღოთ ვე სი აბოხთა ჰქმნ



Handwritten musical notation on three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a bass line.

ღოთ დე სი მამს და ძე სი ღოთ წმინდა სი სეგო



Handwritten musical notation on three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a bass line.

სი აჟი ღოთ მარადს და უკუნი თა უკუნი სი



Handwritten musical notation on three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in Georgian. The middle staff is a piano accompaniment. The bottom staff is a bass line.

სი მღვთა მან აღო ღოთ ღოთ ა, ა, ღოთ ღოთ ა, ა



№ 4 a.1

Handwritten text above the piano part: **თარგმანი**  
**სიმონიძის**

Lyrics: უფა ღოთ შე კვა წყა ღებ

№ 3.2

Lyrics: უფა ღოთ შე კვა წყა ღებ

№ 3.3

Lyrics: უფა ღოთ შე კვა წყა ღებ

№ 4

Lyrics: უფა ღოთ შე კვა წყა ღებ

## № 3-5

მ ღმრთეობა ღმრთეობა  
 ღმრთეობა ღმრთეობა

## № 3-6

მ ღმრთეობა ღმრთეობა  
 ღმრთეობა ღმრთეობა

## № 3-7

მ ღმრთეობა ღმრთეობა  
 ღმრთეობა ღმრთეობა

## № 3-8

მ ღმრთეობა ღმრთეობა  
 ღმრთეობა ღმრთეობა

№ 9

9

სიყვარული  
 მისი სიყვარული

მე  
 ნ  
 ე  
 უა  
 ლია

№ 10

მის

№ 5

ნე  
 წარსულია ღია  
 ო ო  
 რაღაცა

რაღაცა დაბნა ხეა  
 უღი მართა  
 სა

აღ ლა ლეი ა აღ ლა ლეი ა ა

ლა ლა ლეი ა ა და ჰეუდბითი თა წაწოდეს

ჰმი ხეი უ ფაღსა მა შით და უ ვა ლობდათმას ძრწო ლათ და უ გა

ლობდათ მა ს ძრწო ლათ აღ ლა ლეი ა ა აღ ლა

ერეკნული



ლოე ა ა ლლი ლე ა

ა ნეცარ ა რი ანყოველი ნი, რო მელნი ე სვენ უფალ სა

აღ სვეუფა ლო მ ცხოვნებ ლმერ თო ხე მის მაცხოვ

ვნე მ ღმერთო ხე მის და დე ბა მ მ სა და

რასად რაბ სა



მარტინელი

ა ღღაა ღღაა ა აღღაა ღღაა ა - და დემაშენ

№ 4 № 5 № 9 №

და დემაშენ და დემაშენ

№ 3-6

უ ფალოლა და დემაშენ და ში ი ს ში ნე ნე

ში ი ს ში ნე ნე ში



Handwritten title: **მარტვილის**  
**მარტვილის**

ქ უა ო      მო ძე ღებ კმა სა ლოცვა სა ხე

ძა ხა ხა ღაღაღება      ხა      ხე ძ ხა შენ და

ძა      ა ხ      ძა ხე ხე      ძა უ ფა

ლო      წ      ხე მართიელოცვა ხე ძა ვა თარვა სა

მარტინული

პეპე ლო შე ნ წა ნა შე აპურობა ვე ლოთა

ჩე მთა მსხვერცხა მქეჩროსი ო ს მი ნე ჩე

მა უ ვა ლო სა მქე ხროსი ნი ლო ვა

ა ნი ჩვე ნ ნი შე ო წარებ წმა და ო უ ვა



Handwritten musical score for the first system, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs) with lyrics in Georgian script below the middle staff.

ლი და მოვადრე ხეზ მია წმ კე ბა

Handwritten musical score for the second system, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs) with lyrics in Georgian script below the middle staff.

ცო ღვა თა რა ძე თუ შე ნ მხო ღო ზან

Handwritten musical score for the third system, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs) with lyrics in Georgian script below the middle staff.

რამდენ უ ხვე ხე ხო რი უკლავდობა

№ 8

Handwritten musical score for the fourth system, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs) with lyrics in Georgian script below the middle staff.

აქ და მარად და უ გე ხა თა უ კე ხა მ დე ა მან

მარტინული

ყო ვლია ხა სო ფლია ხა და დე ბა ხა კა ც თა ვა ნ

ვა მო სრული ხა და შე უ ფასაშმო ბელი ხა ზე ცი ხა

ბჰე ხა უ ვალობ დეთ მა რი ა მხ ქა ლჷუ ლ ხა

უ კორცოთა ხა ქე ბელსა და მო რჷმუ ხე თა

ქ. შაბაძის სახ. საბ-  
სარ სახელმწიფო  
რეპერტორიუმი  
თბილისი

11252



ს ა მ კ ა უ ლ ს ა ე ს ე მ ხ ი ლ ი ვ ა მ ი ნ ხ დ ა ც ა რ ი ღ ა მ ო რ ა დ

ღ ვ თ ა ე ბ ი ს ა ა მ ა ნ ე მ უ ა კ ე ლ ე ლ ი მ გ ე რ ი

ბ ი ს ა ღ ა უ ხ ნ ა ღ ა მ შ ე ა ლ ი ბ ა მ ი ვ ვ ა რ თ ე ა

ღ ა ს ა ს უ ე ე კ ე ლ ი ვ ა ნ ვ ვ ა ლ ი ე ს ე მ ხ ი ლ ი ვ ვ ა ქ ე ნ დ ა ნ ზ ე ე ნ ს ა რ ი წ მ ე



Handwritten musical score for the first system, featuring three staves (treble, vocal, and bass) with lyrics in Georgian script.

ნო ე ბა სს სიმ ტვი ტვი და ძობ

Handwritten musical score for the second system, featuring three staves with lyrics in Georgian script.

ვან შობილაუ ფალოა ვუქს ხუენ წა ლო შინძო ლაი და

Handwritten musical score for the third system, featuring three staves with lyrics in Georgian script.

მა ცხო ვ რაი ვანძლაერ დითუკვე ვანძლაერ დით ერ ნო ღვთა სა ნო

Handwritten musical score for the fourth system, featuring three staves with lyrics in Georgian script.

რა შე თუ ა ვი მ რძა ვხე მვე რ თა ხუე ნ თა


 ნაჩვენებია



და ა ცხორებებს სული თა ხეფ თა ვა თა რ ცა



კეთილი ძო ვა რე

## № 19



ე უა ლო ღა ღა დ ვა ვ შე ნ ღა



მა ა სმა ნე ნე მა ძო ვე ღებ

Handwritten musical score system 1. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment in the middle, and a bass line at the bottom. The music is in a minor key and 3/4 time. The lyrics are written in Georgian script below the vocal line.

ქმა სალოცვი სა ჩე მათა სა და და დე ბა

Handwritten musical score system 2. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment in the middle, and a bass line at the bottom. The music continues from the previous system.

სა ჩემ საშენ და მათ სმის ჩე მათ უფა

Handwritten musical score system 3. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment in the middle, and a bass line at the bottom. The music continues from the previous system.

ლო წა რე მართებლოცვა ჩე მათ ვითარცა საყ

Handwritten musical score system 4. It consists of three staves: a vocal line at the top, a piano accompaniment in the middle, and a bass line at the bottom. The music continues from the previous system.

მე ვე ლოა შე ნ წია შე აღმყრო



ნაჩვენებელი

ბად ველოთა ჩე მთა მხევე რ პლსა მუხ რთ

ო სმა ნე ჩე ძა უ ფა ლო

ძარ ველო სა უ კუ ნე თა ძა ძა სა გა ნ

შო ბი ლ სა ლუთია სა სი ცევა

მარცხენი

სა გან კო რცი ე ლეზულო სა ქალ წუ ლო სა მა

რი ა მის გა ნ მო ვეღითა ყვა ნის ვსკურა მე თუჟვა

რისათუხმდე ხე ლო სა ფლა ვა დი მა

მ ცა ვი თა რ ცა თუთ ი ნე ბა და ა ლ სდეა

ნაჩვენებელი

რა მკვირვე თა თ მაცხოვრა მე მე ცოლ

მი ლა კა ცი

## № 10

აწდა მა რა რის და უკუნი თა უ

კუნი სა მ დე ა მან



მეჩვენებენ

წინდასა ხე შუენ ლთაძე თბარ

მე ლთაძე ვამბობს

მელოდუ ს დ ვ თ რ ცა ძეჯე ლა

ა რა შესწავ მ ცხობა ს ა ლ მხე



მეჩვენებენ

ბე ლო მან ე გრე თვე ქალიწე ლო ე გო ქა ლ

წე ლო ღო ე ვნე ბე ლად მე მ ღვო

მა ლო გო ბა ს

სვე გო ს ძიწლო ვი ვ ხომა ს მზე

ეტიჟიჟი

სა დაბოლოა ხა მოსე ს წა ლო

ქია ს გე ვა მო ჩხდაა მა ცხო ვ ზა ღო

სე ლო თა ჩვე ნ თა თუხ

№ 12

უ თუ ლო ლაღი ვეყავ შე ხდაა მი ი ს



Handwritten musical score system 1. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written below the piano staff.

Handwritten lyrics: შა რე რე შა უ ჟა ლო უ

Handwritten musical score system 2. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written below the piano staff.

Handwritten lyrics: უ ჟა ლო მო ხე ღებ ჳმა ს

Handwritten musical score system 3. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written below the piano staff.

Handwritten lyrics: ლო ცვა სა ხე შა ს სა რა რა რე შა ს ხე შა შე ნ რა

Handwritten musical score system 4. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written below the piano staff.

Handwritten lyrics: შა ი სმა რე რე შა უ ჟა ა ლო



Handwritten musical score for the first system, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs) with notes and rests. The lyrics are written below the middle staff.

წა რე ძა რთენ ღოოცვა ჩე ძი

Handwritten musical score for the second system, featuring three staves with notes and rests. The lyrics are written below the middle staff.

ვი თა რ ცა სა კმე ვე ღოიშენ წი ნა შე ა პერომა

Handwritten musical score for the third system, featuring three staves with notes and rests. The lyrics are written below the middle staff.

ველო თა ჩემ თა მხევერძლი სა მწე ხრო ი სძი

Handwritten musical score for the fourth system, featuring three staves with notes and rests. The lyrics are written below the middle staff.

ჩე ჩე ძი უ ფა ღოო.

მარტვილი

ჰვბ რითა შე ნა თა ქნა ს მ მ

ცხო ვა ნ და კხა

და ლა სი კვდა ლა სა და ე შმაკა ს

სა ცოყ რა ვა ნ ქა ა ნ და ხო ლოკ

მარტინიანი

ცთა ნა თე ხა ვა სა ნიქუე

ნო ე და თა კეხნაო ნი ვა ღოღა ნა

მა ნა ღოა ს მე ნღა მეხწარა კე

6

№ 12

საქართველო

ა წ' და და რა დას და უ კუ ნი თი უ კუ ნი

სა ე წყ ა ში ნ ვი ვი ნ ა რა

ვან ძე ვა რეს ლეოთავ შუე ნა ე რი სა ში ბი სა შე ნი სა თეს ყო ვ

ლა დი ქე ბე ლოო რა მე თუე შე შთა სწილყო ბი სა

სიძველესი  
სიძველესი

ყო ვაჟი უ ბი წო  
ჰმეკ ძე უ ეა მო ჳობ

ცი თა წი  
ნა სა უ ეე ნე თა უ დე ლო დ ში ბი

ლო შა შა სა  
გა ნ ლო მენ ა რა შე ა წყნა რა

ყო ვაჟი ადამა უ ლო ბა გო  
ნა შე წყე მა უა



ნა ვა ნყოფა ა რა ძედი ო რთა ვე ბუ ნე ბა თა თუთ ე ბა

ნა უ ვნე ბე ღა დ ღა მა რა ხნა

ა მის თვს ცა დე ღა ო ღბ ქა ღონე ღომის ე ვე დონე

ცხო ვრე ბა დ სე ღათა ხეფნ თა თვს რა ძე ღნა მარაღა მა ღა

ქართული  
ეკლესიური მუსიკა

ღე ძლიო ბა თა ღვთის შმო ძლიაღ ა

ღვი ა რუბთ შუ

№ 13 - 13

უ უა ლო ლა ლა რ ჰუკ შუ ნ ლა მი

ო ხმა ნე ნე ში უ

მე და ვა  
 დი ხე ღებ

კმა სა ლო ცვა სა ხე ში სა სა ღა ღა ღე ბა სა ხე შსა

მე ნდა ში ი სმი ხე ხე ში უ ფა ლო

წა რე მაროქლოცვა ხე ში ვა თარცა სა კ მე ვე ლი შენ



Handwritten musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: **წა** **ნა** **შე** **ა პერობა** **ქე** **ლო** **თა** **ჩე** **ვ**

Handwritten musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: **თა** **მხვევ** **რ** **პოსა** **შე** **ხ** **რო** **ა** **სმა** **ზე** **ჩემად** **უ** **ფა** **ლო**

Handwritten musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: **ცხი** **ვე** **ის** **მე** **ო** **ფე** **ლ** **სა** **ვე** **რ** **სა** **შენ** **სა**

Handwritten musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: **ღა** **უ** **ცხრო** **შე** **ღა** **ც** **თა** **ყვა** **ნა** **ს** **ცხვე** **ძო**

ვერცხვნი  
 ქრია სვეა ე რბ მუ სა ძა სა რდასა ა რდგო

ძა სა მუ ნ სა ვა რთა რე ბთ რა მუ თუ ძის

ძა ვრ ვა ნა ა ხლეკა რთა ბუ ნე ბა ვა ნ ბრწხნა რთა ყო ვ

რთა რ ძთა ე რთა რთა ვა მუ ვა ნე ბე რთა ხე

ვერცხნის  
ქვეშა მღვდელის



ცა დვა ნ ძი ა ხ ლენ ხეხ ვა თარეაძხო ღოო ხა

ხა ე რ ხა რ ჭ კეთ მო ევა რე

№ 14

ა წ ჭ ძა რა ღა ხ ღაუ კუ ნი

თა უ კუ ნი ს ღე ა მინ



Handwritten musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: **რომე ლაი ა ვა შენ ძა ვრ ძა მად ღვთა ხარ ა წო და წა ნა სწა რ**

Handwritten musical score for the second system. The lyrics are: **მე შევე ლაი და ვა თ ვა ლობითმე ნოეს წი ნა სწარ**

Handwritten musical score for the third system. The lyrics are: **ე წყორა მას რომე ღმან ა ვა ჰყო შენ თა**

Handwritten musical score for the fourth system. The lyrics are: **ნა და დე ბე ლაი და დე დე დე**



Handwritten musical score system 1. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written in Georgian. There is a decorative flourish in the top right corner.

Handwritten lyrics: *ნა რა მისეული* (written above the vocal line), *ნა რა მისეული* (written to the right of the piano staff), *ნა რა მისეული* (written to the right of the piano staff).

Printed lyrics: *თა ლა მა რევე ნა თ შე ნ სა რა მე*



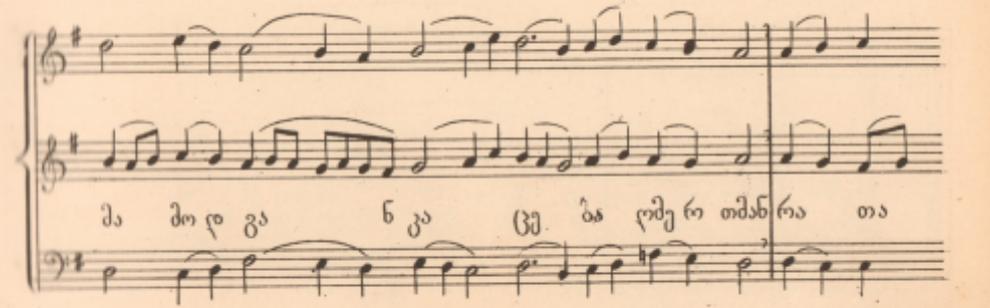
Handwritten musical score system 2. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major.

Printed lyrics: *თუ შენ ღვთის ძეგლი ლო ჩა ნა მძღვრად ცხი ვნე ბა სა დ*



Handwritten musical score system 3. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major.

Printed lyrics: *ვა მთ ვა ნა ნა ნო მელ მან ი ვა სა თხო ი ყო შე ნვან უ*



Handwritten musical score system 4. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major.

Printed lyrics: *მა მთ რ ვა ნ ვა ცე ბა რ მე რ თმან რა თა*

ხ ცი თუ სი ვა ნა ხ ლოს ვა ნ ხ რე ნა ლო ვნე ბა

თა ვა ნ ღა ცთო ძა ღო ი ვა მუც თა ძა ქა

წა რცა ცე ბუ ლო ცხო ვა რი

ჰხო ლხ რ ბე ჴოა ი ჴვ რ თო ს რა ძა ძა

ქართული  
მუსიკის ნიმუში

სა მი ჰკვდა რის ღმ თუ ს სა ნე ბა სა ღმ ზე ცი სა ძა ლ

თა შე ა ე რა თო ს ი ვა

ღ ა ცხო ვნოს სო ფე ლაი, რის მშობე ლო ქრთ სცე მან რა

მე ლ სა აქვს რა რა წყა ლო ბა

№ 15



ქუთალო ღაღად ვყა ვ შენ და მი-ის მი ნე

ნე მი მო კე დენ კმა სა ლო ცვი სა ნე

მი სა სა ღა ღა დე ბა სა ნე მ სა შე ნ და

მი ი ს მი ნე ნე მი უ ფა ლო



მარტვილის

მარტვილის

წა რე მა რთენ ლოო ცვა ჩე ში ვი თა რცა სა კმე

შე ლი შე ნ წი ნა შე ა მერო ბა დ მ ლთა

ჩემ თა მხვე რძო სა მწე ხრო ა ს ში ჩე

ჩე ში უ თა ლთ



ქართული  
სიმღერების

პა ცო                      ო სნი ხა ვეუ რა ხა შუ ნი ხა მი ვრ ქრო სტე ე შმა

კო სი რ    ცხვი    წყე უ    ლ ძეა    ვ    წმ

ა ლღვი მი ხა შუ ნი ხა მი ვრ ქრო სტე ხა წყ რტე ლო    ცო

ღვი ხა მი ა უ    ძეუ                      რე



Handwritten title: **მარტინის სიმღერა**

მე  
 მი ვხენ ხეუნ ბჷყეთა ვან სი ჟულიაო სი თა ღმ ვა ღო ღე ბო

ჟე  
 ნ მხიო ლოო ღე შო ბა ლოო

№ 13-16

აჲ ღმ  
 მა რა რაბდა უ გუ ნა თა უ გუ ნი სიმ ღე ა მი ნ

სეჲა სი  
 მას ხე ღაძე წმულო სი უ ქო სწო ხე ბე ღაო სი

სა ხე ვაძო ი სა ხა ო ლეს მე

მე ნ ი ყო ძო ხე ვან ძვე ბე ლა წყა ლთაა ხო ლთა ა ქა ვა

ბნო ლძხა ხე რა სა კვ რ ვე ლე ბი

სა მა შინ ი სნა ი ლთა წა ა კდა უ ფსკრულ სა ლა



ნაჩინებელი

უ ლტოლო ვე ლადი ხო ლო ა ქა ქა ლ წე ლ

მა ნ ვვი შვა ქრან შვე უ თეს ლო დ

ხლვი შე შვეგი მად წი აღ ხლვი ხა ა ს რა ი ლ

თა სა ლა ად ვრა უ ვა ლადი ლა უ ბი წოცი



ნეტარნი

მე ძველად შო ბა სა ემ მა ნუ ი ლაი სა

და დგონა უ ხარხარე ლაი

ლო მე ლა ი ყავ და ბა რვე ლაით ვან ი ყავ და ვა მოხხნდა

ვა თა რ ცა კა ცა მე მვი წყა ლენ ხვენ



საქართველო  
სიმღერების

უფალო და დად ვუკუ ხე ნ და მა ა ს მა ხე

ხე მა მო ხე დენ ვხმა ხა ლო ცვ ხა ხე მა ხა ხა

და და დე ბა ს ხე შა შენ და მა ა ს მა ხე ხე

მა უფალო წარუ შინ თუნ ლო ცვა ხე მა ვ თარ ცა

ნათქვამს  
განსჯილობს

სა კმე ვე ლა შენ წა ნა შე აბ ყრო

აღ კე ლო თა ხე მ თა შეხვედრათ სამ წეს ბოღ ახ მ

ხე ხე მა უ უა

№ 19 ო თ

ლო დაე ვა ვა ქვდას ქრის ვე ქვე ხეხე

ღო ჳო ჳო ხე თა სა და ჳეა რსა და ა მარ ლაია

რა თა ბნელი სა ხა სკუ დია ლია ხა ხა ხე მხდით მა რე ხა

მეხ თა ხა ა ლა დევი ხე მკვდიარ თა თა ხა თა ჳს უ ფალი

მან რთ მე ლა მივე ფეხს ცხო ჳრე ია ხა თუ ხა ხა

ნ რ ი ვ ნ ე უ ლ ი

გ ა ნ ნ ა თ ლ ა ხ ა ყ თ ვ ლ ბ ძ ლ ეუ რ ი მ ა ც ხ ი კ ა

ნ შ ე პ ვ ი ა ლ ე ნ ხ ე ვ ნ

№ 3 - 20

ა წ ლ ა მ ა რ ა ღ ა ხ ლ ა ე ე ე ნ ა თ ა ე ე ე ნ ა ხ ა მ ლ ე

ა მ ა ნ ვ ა ნ ა რ ა გ ნ ა ც რ ა ი ღ ე ხ შ ე ხ ყ თ ვ ლ ა ე წ მ ა ღ ა თ

მ ღვთიას ძმოს ბე ლოჲ ქაღო წუ ლოჲ ჳნ ა რა უ გა

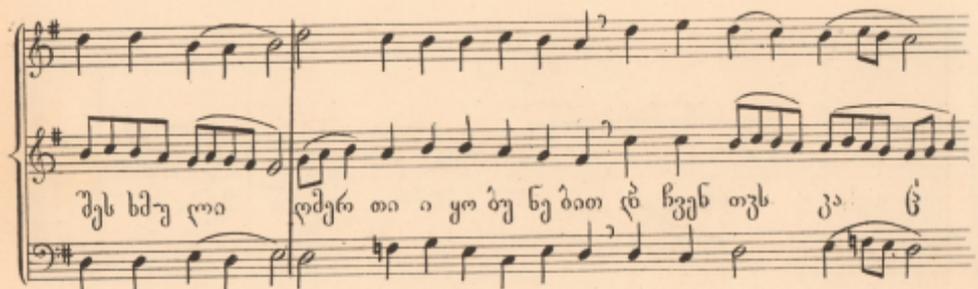
ლობ ღებს უ ხ რწხე ლ სა შო ბა სა ჳენ სა რა

მე თუ რი მუ ლია ი ვა უ ჳა მოც ძა ში სა ვან ვა შო

ბრწყინ ღა ძე მხო ლოდ შო ბა ლია ი ვა კე ჳენ ვან



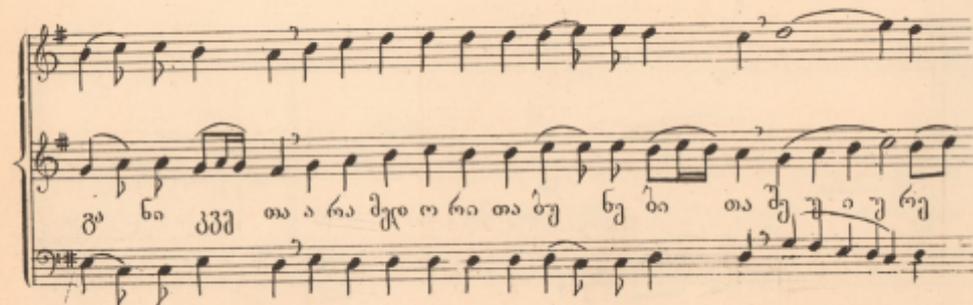
უბიწო საგაძოვ ღვთა მთა უთქმე ღვთა კონც



შესხმე ღვთა ღმერთა აყობე ნებით ღმრთეებს თუბა კაღ



აქმნა წყა ღვთა ბით ანათ რე ბადე პარათა



გაწი კვეთათ რა მელთ რათა ბუნებთათა შეუბრუნე

მარტვილი

3 ნე ლად სა ცნა ურ ე მნა მას ე ვკისრე აცოო

სა ხო და ყო ვლად სა ნა ცნე ლოო ცხოვ რე

ბა სა თუ ს სუ ლთა ხვე ნ თა

სა

ქ ვა ლო ლა ლად ვყავ შენ და მა ი ს და.

ხე ხე მა მა ხე დენ უმა სა ლო ცხ სა

ხე მა სა სა ლა ლა დე ბა სა ხემ სა შენ

ლა მა ი ს და ხე ხე მა ქ ვა ლო

მარტინი

მარტინი

წა რე მარტინი ლო ცვა ჩე მია ვა თა რ ცა

სა კ მე ვმ ლო მე ნ წა ნა მე ა პერობად

ქლო თა ჩე მ თა მხვე რპლო ნა მქუხ რლო ა სძახე

ჩე მია უ ფა ლო

მეჩინებულნი

მთ კვ დთთ უ გა ჯთთ ბ დგ თ უ უა

ლა ხა რთ მულო მან უე მუხ რა ხი კუ დთ ჯთ ხა და

ჯთა ჯთა გა ხა ხათ ჯთა კა ც თა ხა

თუ ხა 3 უ ჯთო ცო თა თა ხა





მეჩვენებულნი  
 ყინვითი ყინვითნი

ქა ნ უ ა ღრეს ბუ ხე ბა თა დე დადი

ა ცხო ბე ღვთის ძე ბე ღო

სა ღო და ა დი გე რ ქა ღ წე ღა დ

ბე შთა სი ცეცვი სა და გო ხე

გაქვს ხელი  
გაქვს ხელი

First system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line has lyrics: ბა სა ღბ სა ა დუ ძლიო შო ბა სა. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line has lyrics: ზე ნა სა გა შო თქმა დ ე ნა სა. The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Third system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line has lyrics: ვე და ლე უძს რა მე თუ სა კვ კვლ ანხ მა დგო. The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Fourth system of musical notation. It consists of three staves: a vocal line and two piano accompaniment staves. The vocal line has lyrics: მა ლე ბა ზე ნა რა მე თუ. The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.



ნადაცა ენე ბოხ დძე რთხა ა ძოე ვა ს ნე სე  
 ნადაცა ენე ბოხ დძე რთხა ა ძოე ვა ს ნე სე

ბუ ნე ბა თა ა მახ თვს ცა ყო ვე ღნო იყ და იო  
 ბუ ნე ბა თა ა მახ თვს ცა ყო ვე ღნო იყ და იო

ღვთა საღ ვა ცნო ბო შენ ცბ ცრე მ  
 ღვთა საღ ვა ცნო ბო შენ ცბ ცრე მ

ღა თ ვე ვე ი რე ბა თ მახ ე ვე ირე  
 ღა თ ვე ვე ი რე ბა თ მახ ე ვე ირე

ცხოვრებ ბა და ხელოთა ჩვე

თა თუბ ს

№ 30-24 ა. კმაჲ ძვერვე

უფალო რაღაღ ვეაგ შენ დაძა

ხე ხე ძი უფალო რაღაღ ვეაგ შენ დაძი



მეჩინებულნი

სძი ხე ხე ძი ძი ხე ღებ კმა სა ლო ცვა

ს ხე ძი ს ს ჯა ჯა ჯე ბა ს ხეძ ს

ჴე ხეა ძი ი სძი ხე ხე ძი უ ფა ლო

N<sup>o</sup> 6-2

ჴა ჴე ძა ჴეხ ლო ცვა ხე ძა





მეცხვენი

სა მხვერი ჰოხა      შე ნაა ქაი სვე შე ვხვი რაუთ რა მე

თუ      სა თ ნო      ი ხი      ნე

შე წყა      რე ბა ხვე      ნო      ა      რღვი      ში

თა      შე      ე      ნო      თა

აჲ რა მა რა დის ღმ უ კუ ნი თა უ კუ ნი

სა მღე ა მი ნ

№ 1-1 დოღმატუა იმაჲ კმისა

მე უ ვე წა თა კყო მო ვვა რე ბა სა თუხ ქვე ყა ნა

სა ზე წა გა მო წწია ღმ კა ცთა

შთა რა ს ა ქ გა თ

და რა მე თუ ქალ წუ ლთა ხა ვან წმა და ხა

კო რცხა შე ა ს ხნა და ვა მო

ბრწყინ და რბ შე ძვივმაღო ყორცთ შე სხმა ხა ე რთთ ძე

ქრისტესუნა  
მეწიწეობისა

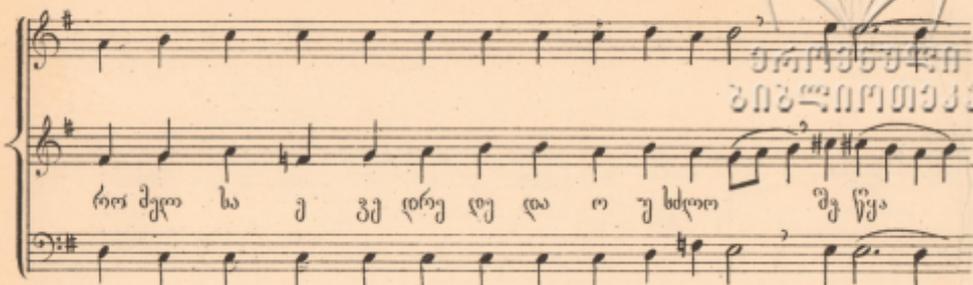
აღს ორ კმ ცო სუ ხე ბა თა ა რა გვა ქო

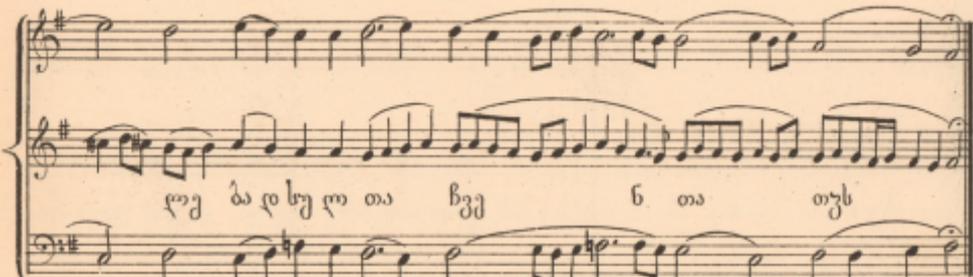
ხე ბა თა ა მახ თვსლეთად სრუ ლად რ ბ კა ცად სრუ ლად

ცე შმა რა ცად ვქა რა გვით რ ა ღვა ა რე მით

ქრა ს ტე ხა დმე რთხა ხვე ს ხა




 ვერცხვნივენი  
 ვინაჲნივენი  
 რთ მქალ სა ე ვე დრე დე და თ უ ხდითი შე წყა


 ლე ბა დ სე ლ თა ხვე ნ თა თუს

№ კვ-27 დიდა ნათელა მხარულა


 ნა თუ ლაი მხა ა რე


 ლაი წმი ნ ლაი ნა ლაი ლაი ბე

ქართული

მეზღერეთი

ლო სა ქ კკლა ვი სა მა მა სა ზე

ცა თა სა წმი და მა ცხო

ვა რა ხვე ნა ი ე სო ქობ სვე მო სრე ლო

თა და სოვა სა მხი სა სა ვა ხილოთ

ნა თუ ლა  
 ნა მწუ ხრო

ვა ქვით ძა ძა ნა ღა ძე  
 ნა ღნ წმა

ღა ნა ხულო ნა  
 ღონს მწა ვანთ ყო ვმ ლ ნა

ყა  
 მ ნა მგა ღლო ბლოდო მუ ნ ღა



Handwritten musical score for the first system, featuring three staves (treble, alto, and bass clefs) with lyrics in Georgian script.

ნათესავნი  
 მამა მამა მამა  
 ვძი თა ცაბი ლი თა ძე ო ღვთი

Handwritten musical score for the second system, featuring three staves with lyrics in Georgian script.

სა ო ცხო ვრე ბის მო მკე მე ლორთღლი სა თვს ცა

Handwritten musical score for the third system, featuring three staves with lyrics in Georgian script.

ყო ვე ლი სო უე ლი მე ნ ვა ღია ღეშ

№ 28 - ნათელი მხარული აკაფით

Handwritten musical score for the fourth system, featuring three staves with lyrics in Georgian script.

სა თე ლი მხა ო რე ლი  
 წმა ლი სა ლი



მეცხევენი

დგ ბუ ლი სა უ კვთა ვი სა ში ში სა ზე ცა თა სა

წმი და მა ცხო ვა რი ხვე ნა ი ე სო ქრია სტე

შო სრულ თა და სოჯა სა შხა სა სა ვ ხალოთ ნა თე ლი სა ძეუ

სრო ვაქებთ მა მა სა რბ ძე სა რბ წმი და სა ხელთა რძერთ სა



მეჩინებულნი  
მეჩინებულნი

ღაის მცა ვართ ყოველ სა ჟა მსა მგალობლად შე ნდა კში თა ტკბილო

თა ძე თ ღუთი ხა თ ცხოვ რე ბას მო მცუ შე ღათ

მძამედ ბოლომდას

რო მლოი ხა თუხ ცა ყო ვე ღათ სო ფე ღო შე ნ

ვა ღი ღუბს

№ კთ-29 წარდგობანი: კურთხევა... მწებრად  $\text{F}^{\flat}$ - $\text{E}^{\flat}$ :

ა ქ ა კ უ რ თ ხ ე უ ლ ი თ ე თ ვ ე ლ ნ ა მ ი ნ ა ნ ი უ ფ ა თ ს ა ნ ი

d. c.

№ ლა-30

საწმინდათა მწებრად  $\text{F}^{\flat}$   $\text{D}^{\flat}$

უ ფ ა თ ს ა მ ე ე ხ ე მ ა ნ ხ ე მ ი რ ა რ ლ ე მ ა

ს ა ხ ე მ ა მ ი ს ს ა მ ი მ ა თ

d. c.

№ ლა-31

საწმინდათა მწებრად  $\text{F}^{\flat}$   $\text{E}^{\flat}$ - $\text{D}^{\flat}$

ქ ე ა ლ ი თ ა მ ე ნ უ ფ ა ლ თ თ ა ნ ა მ ა ვ ა ლ მ ე ყ ა ვ ნ მ ე ყ ი ვ ე ლ

მედიანო-პედალი

თაღლე თა ცხო ვნე ბი სხე მი სა

d. c.

№ 32-32

თხმამათსა მწესნად, 17-ე

დმე რთო სა ხე ლა თა შე ნა თა შა ცხო ვნე შე

ღ ძა ლა თა შე ნა თა შა სა შე

d. c.

№ 33-33

ხუმამათსა მწესნად, 18-ე

შე ხე ვნა ხე მა უფლოსა შა ვნო მე ლა ნა სქნა (ვა ნა

ცა ქვე ჟა ნა

d. c.

№ 34

მარანეგბა მწეხრადი ში 4-3

რძე რთა ჩე მი მწე ჩე მღა არს რა მე თუ წყა ლომ ბა

№ 35.

მან მი სმან ი მშობის ჩე მღა მო უფა ლახუ ფეშ

d. c.

შაბათის მწეხრადი ში 4-6.

შეე ხე ე რე ბა მე ი მოსა შე ი მოსა უფა ლმან და ლაღა ვა რე შე ირს ჩეა

d. c.

№ 36.

და რა მუ თუ და ა მყა რა დმუდმან სო ფუ ლი რა თა ა რა შუ ი ძრახ

№ 37

სა ხოსა შუ ნსა ჰშუე ნახ სი წმი დე უ ფა ლო სი გრძეთა ში ნა დღე თა სა

№ 38

უ ფა ლი სუ ფუვს შუე ნა ე რე ბა შუ ი მთ სა

№ 39 ეს კილო ძალიან გავრცელებულია.

დმე რთო სა ხე ლი თა შუ ნი თა: მა ცხო ვნე მუ რ ძა ლი თა შუ



№ 4-4

უფალომე გვაწყალებს

გვაწყალებს უფალომე გვაწყალებს უფალომე გვაწყალებს

№ 3-5

უფალომე გვაწყალებს უფალომე გვაწყალებს

უფალომე გვაწყალებს უფალომე გვაწყალებს

№ 3-6

უფალომე გვაწყალებს უფალომე გვაწყალებს უფალო



№ 1-2

85  
თარგმანი  
ზ. ზ. ზ. ზ. ზ.

უ ჟა ლო ბე ვა ლეზ

№ 3/4 3-1

მე გე მ დ ლე უ ჟა ლეზ

№ 1-2

მე გე მ დ ლე უ ჟა ლო

მე გე მ დ ლე უ ჟა ლო



№ 36

ვნილად

ღ ხუ ლა ს ცა შე ნა ს თა ნა შენ უ თა

№ 37-47

ლო ღ ხუ ლა ს ცა შე ნა ს თა ნა

პოკოეც

№ 38-48

შე ნ უ თა ლო მან

№ 1

მან

ნათესავნი  
 რთმე ლა ხა უ ქუ ნათ გა ნ ღა თვა რუკო ა ყო ღ ა ნ

გე ლიბ თა გან უც ნა უ რ ხა ა რუ ძლი

ო რუთახ მშობე ლთმუნ მაქრა კა ც თა გა მო ე

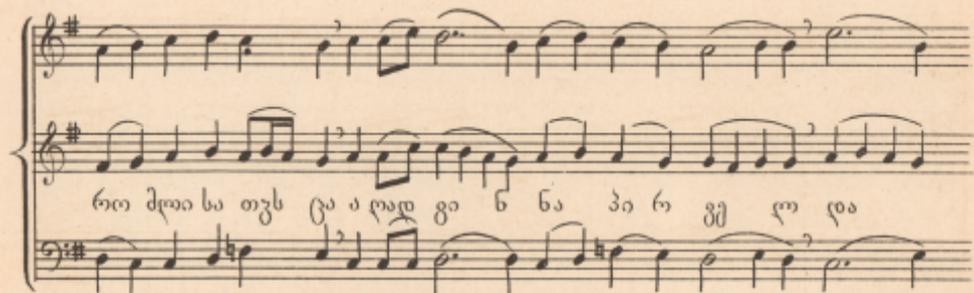
ცხა ღა ღმე რთა მუე რე უხელად შე ნ გა ნ ვან კო რ ცა



Handwritten musical score system 1. It consists of three staves: a vocal line in G major (one sharp), a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written below the piano staff. There is a decorative flourish in the top right corner.

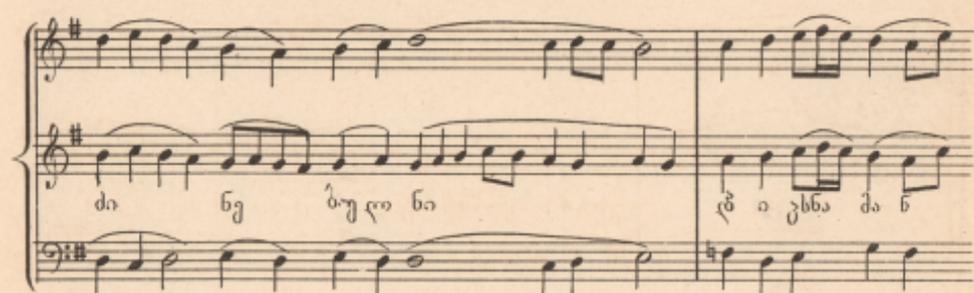
Handwritten text above the staff: **ეჩივნენული**  
**ზიზღილი**

Lyrics: ე ლ და კვარცმა ნე ბ სით თა ვს ი დვა



Handwritten musical score system 2. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written below the piano staff.

Lyrics: რო ძლია სა თვს ცა ა ღად გო ნ ნა პი რ ვე ლ და



Handwritten musical score system 3. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written below the piano staff.

Lyrics: ძი ნე ბუ ლო ნი ჭ ი კხა ძი ნ



Handwritten musical score system 4. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written below the piano staff.

Lyrics: სი ცვილი ლია სა ვანსული ნა ხვეს ნა

№ 6-50 ოხითანი (ტროპეეზია): წმ. ანდრია მოცაქელისა **ჴ** **ფ** ნუშპირა) დასა

ვი თარ ცა მოცაქელთა უ პირა ცე ს წლ დე

ბე ლა და შა უ ა ლ რე სი

სა შა თა სა მე უ ვე

სა ყო ვლ თა სა ე ვე დრე ა ხდირა ა

ნა თა მო სცე ს სოფერ ხა შოქ რო ბა და

სულთა ხვე ნ თა და და წყა რო ბა

ნა ნ ა ნ | წმ. მთავარ-მოწამის გიორგისა, **ქ** **ც** გიორგობის თეს **ს** **წ** აძრდობს **ქ** **ს**

ცხვეთა ვან მათა ვი ს უ ფ როე ბე რ

წ გლო ხა კ თა ძმ , ლო ს ა ძვე რო

ნაჩვენებელი  
სიმღერისთვის

ბე ლოო  
სხე უ ლთაა მუე რნა ლოო მე ფე თა

უ ძლე ვე ლოო წი ნა მ ბრძო ლოო რეჟისორი

მეძო სე ლოო რა ლოო ძო წა მე ო ვი

ო  
რევი ე ვერეუ ქრია ს

ვე საღმერთსა შე წყაღვე ბა დიხელთა ჩვე ხათვს  
 ვე წყაღვე ბა დიხელთა ჩვე ხათვს

№ 52-52 წმ. მოციქულისა ნინო ქართულთ განმანათლებლისა, **მწ** ანგის აღსა

სი ცეცხი სა ძღვთა სა მსა ხელთა თა ნა მო სა  
 სი ცეცხი სა ძღვთა სა მსა ხელთა თა ნა მო სა

ვრე მ დ ა ხრონი ახ ქა და გე ბი  
 ვრე მ დ ა ხრონი ახ ქა და გე ბი

სა წარმართე ბა მ  
 სა წარმართე ბა მ

ქა ნოვე ლთა ვან ძანა თლე ბე ლო

ჭ სუ ლთა სა წმა და ხა ქნა რთ ნა

ნო ე ჰღ რე ქნას ტე სა დმე რთსა

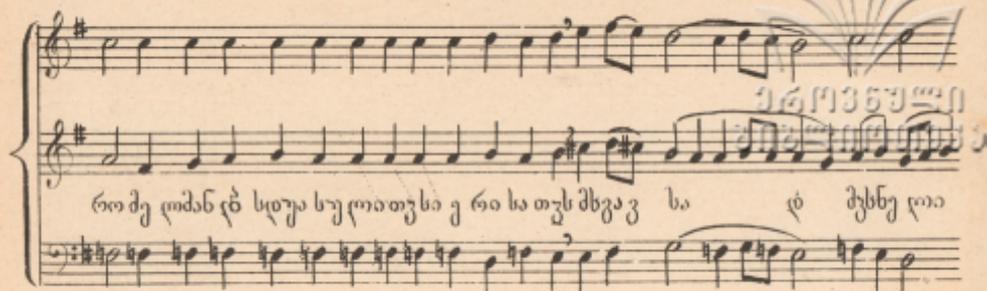
მე წყა ლე ბა და სუ ლთა ზვე ნთა თეს

აქვან სცხეუ ბო დე ქვეუ ეა ნა ო ქა რთველო თა ო ნა მე თუ მენ მო

რან და ა თხო ა ხა სხლოა მხობლო მე ვო ბა თა

მე მეუ ლო ხა ა რხი რა ღვაქლო ხა ძდოა

ხა რბ უ ძლოე ვე დოა ხა



რა ძე ლაძან ღბ სდოჲ სულოი თუ სა ე რა ხა თუ ს მხვა ვ სა ღ მუხუ ლა



სა ღ აჲ წა ნა შუ წმა ლო ხა ხა მუ ბა ხა



ხა რე ბს ღ მუ ოხ ახს ღ რუ ცხრო



მუ ლა ღ ხუნ ყო ველო თა თუ ს

№ 54-54 წმ. რავთ აქმამეხეძველას წმ. ი.

ახეზობა 16

სა ძე უფლთა მცხეხათა და ნა ცხობიარეთა ყავ

და სა მთარსე მე ნა ვლთა სა კთა ვა ხე ყავ ხე ტა ხო

ცმთა ხარე რათა ხა წმ. მთათსეხთ

ვრე ბრთა ცმ ძე უ რლთა ხა რა შვართთა შუხ

თა თა ნა და იმევე რე ხა ღმრთო ა ვა ხა შვე ბე ლო

№ 55

თხოთა აჟვარიას იქ ჳ ხუკმბრობ ავს

ა ცხო ვ ნე უ ფა ლო ე რა შე ნი რ ა კუ რთხე სა

შ კვ რ დ რე ბე ლო შე ნი ნი ძოე ვა ეკარა სა კუ თა მსახურს იმურა ცო რს ნი

კო ლა თ ხს ძო ა ნა ჳე რ ვ რა შე ნი სა ფა რვე ლა სა ქვე შე

მარტვილი

მხსნა და ა ჳაა რა თა ვა ტო ცუთ უ ფა ლო რი ცუ ბა უნ და

№ 56 წმ. ქეთევან დედოფლისა **ჲ** **ჲ** ხეგუნის ავ ს

მო წყაოულო მან ხეგუნა ლა თა ს რძითო ა თა

წყაოუ ცუ ბა ნი მნა ვალო ნი თა ვს

სხე ნ ლა მსგავ სარ პი რველთა მა თ



Handwritten musical score system 1, featuring a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The system consists of three staves: a vocal line, a piano accompaniment in the right hand, and a piano accompaniment in the left hand. The lyrics are written below the vocal line.

Handwritten lyrics: *წმინდა ღვთა თა ვე ღვთა თა*

Printed lyrics: *სიკრძნობა  
მისწრაფობა*

Printed lyrics: *ღა ნუგა ნა უგ*



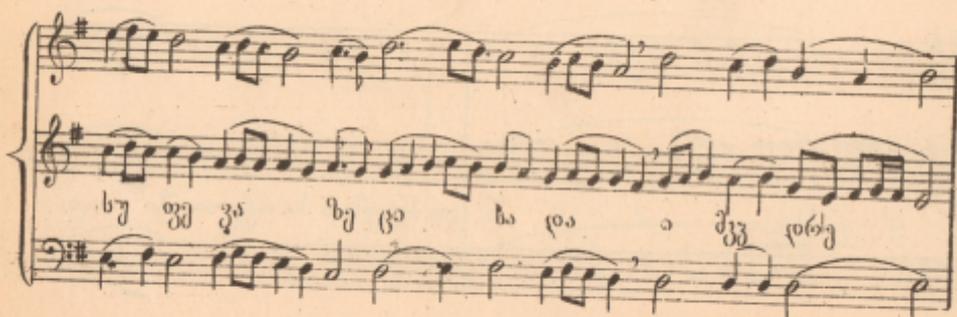
Handwritten musical score system 2, continuing the piece with the same notation and structure as the first system.

Handwritten lyrics: *ნადი უგრაღნა ა ხო ვნა ვე ღვთა ა*



Handwritten musical score system 3, continuing the piece with the same notation and structure.

Handwritten lyrics: *თბო ნე ნ ვა ნა ცა წინადა ვა ღვთა ნა ვე ღვთა ღვთობა ნა წინა*



Handwritten musical score system 4, continuing the piece with the same notation and structure.

Handwritten lyrics: *ხე უგ ვა ხე ცა ნა ღვთა ა მკვ ღვთა*

Handwritten musical score system 1. It consists of three staves: a vocal line in treble clef, a piano accompaniment in treble clef, and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are written in Georgian script below the vocal line.

სა მ ვხახ სა ნა ცხე ღოთ ქე თე ვახ

Handwritten musical score system 2. It consists of three staves: a vocal line in treble clef, a piano accompaniment in treble clef, and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are written in Georgian script below the vocal line.

ვო ნა ცა ვო ქვბ ვო ღნო ე რე ბა

Handwritten musical score system 3. It consists of three staves: a vocal line in treble clef, a piano accompaniment in treble clef, and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are written in Georgian script below the vocal line.

წო ნა თე ე კვლა ვო

Handwritten musical score system 4. It consists of three staves: a vocal line in treble clef, a piano accompaniment in treble clef, and a piano accompaniment in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are written in Georgian script below the vocal line.

სა სა ბა სა ე ვე ცხე ქრა სვე სა ღმე ბთხა

ვინაჲსი ზრიალნი  
 ზრიალნი ზრიალნი

მე  
 წყა ლოე ბა რ სუ ლთა ხვე ნთა თუხ

## N° 57

აწ ვა ნუ ტე ვე მო ნა  
 მე ნა მე

ე უე ი სი ტყვ სა ებრა მე  
 ნა სა

მშვიდ ღთ ბი თ  
 რა მე თუ ი სი ღთეს თვალი

Handwritten musical score system 1. It consists of three staves: a vocal line in G major (one sharp), a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written in Georgian script below the piano staff.

თა ხეძ თა ძა ცხო ვა ხე ბა

Handwritten musical score system 2. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written in Georgian script below the piano staff.

შე ნა რომე ღოი ვა ხე შხა ღოე წი ნა შე პირ ხა

Handwritten musical score system 3. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written in Georgian script below the piano staff.

ყო ვ ღოი ხა მ ღოი ხა ხა ხა

Handwritten musical score system 4. It consists of three staves: a vocal line in G major, a piano accompaniment in G major, and a bass line in G major. The lyrics are written in Georgian script below the piano staff.

თუ ღოი ვა მო ბნეყა ხე ბა დე წა რ ძა რომ თა ხე

და ღმერთი რვე ბაჲს უ რა ხა შე ნი ხა

ა ო ხრა ო ღოი ხა

## № 58-58

ღუთის შშობელო ქალო წუ ლო გა ხა რი დენ ში მა დღე ბუ ლო მა რა

ა უ უ ფა ლა შენ თა ხა კუ რთხეულო ხარ

ნაჩვენებელი

შენლე და თა შო რას ღვ კუ რთხე ულო არსნა ყო ფი მე ცლია

სა შე ნა სა რა მე თუ მა ცხლო ვა

რა ვვი შე ვ სულო თა ნვე ნ თა

№ 60-59

ღვთას შო ბე ლო ქალო წუ ლო ვი სა რა დენ ძი მა დლე ბუ ლო

მ ა რ ა ა მ უ თ ვ ა რ ი შ ე ნ თ ა ნ ა კ ვ რ

თ ხ ე უ ლ ბ ა რ შ ე ნ ლ ე რ ა თ ა შ ი რ ი ნ

რ ე ვ რ თ ხ ე უ ლ ა რ ს ნ ა ყ თ ვ ა მ უ ც ლ ა ბ ა

შ ე ნ ა ნ რ ა მ ე თ ე მ ა ც ხ ი ვ ა რ ი

ქართული  
ზღაპრული

მე  
შევ სულ თა ჩენ თა

№ 2-60

ო ყავნ სა ხე ღა უ ფლი სა კუ რთხე ული ა მა ე რათ ვან და

უ კუ ნა სა ძღე ო ყავნ სა ხე ღა უ ფლი სა კუ რთხე ული

ა მა ე რათ ვან და უ კუ ნა სა ძღე ო ყავნ სა ხე ღა უ ფლი სა კუ რთხე ული

ა ში ე რთი გან ღ ჳ კუ ნა სა მცე  
 ვა კუ რთხუნ ა შინ

ღამცკია ცენ ღ გა ნა ძლია ე რე მე უე ა ხვე ნა ხაჯოლოზ იძვე

რა ტო რი სრულო აღ რე სე თა ხა  
 ღა წმა ღა შა რთლო მა ღა ღე ბელო

სა რწმუნო ე ბა შართლო მა ღა ღე ბელოთა ქრისტე ანეთა უკუნითა უკუნისა მძე







ქართული  
საბავშვო ბიბლიოთეკა

ღმრთეობა და მისი უკეთად მსახურება ვულომწაფე იმპერატრიცა და რაიმე თუკოსტრეს

ანულოა მე მკვდრე მისა კეთადა მონუმენუ ვულო მწაფე ცესა რე ვახა ღმრთეობა მთა ვარა

ვათრეა აღაქმანრეხსძე ღმრთეობა სახლუკულოდ და თა უწმა ნდესა და უმა რთუ

ბელოესა სანოდა ღმრთეობა უფა რთი ნუენი და ილო ყრუ უსა მრუ დელო ესა არეიეპახეობა ქართლასად



Handwritten Georgian lyrics for the first system:

ახეთიან და სწო საქათვეგლოდას უგზარბისი ვაა და ძირა  
 ღე ყო ვარეუხაქვეუღელსა არეუქსანდრე ვანს-

Handwritten Georgian lyrics for the second system:

ყოპინი ვორა სა და ძმა ნი წინ ამას უკოეხი ახანა ღე ყონი მართო ძანა ქრისტეანე და აქვებ უფოთი მის ვარა ვა მდერ

დასასრულია მწუხარება

მრ. ვახალო კარბელოვ



ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

